

# SCEAUX

magazine

MENSUEL  
MUNICIPAL

LE CONSEIL RÉGIONAL D'ÎLE-DE-FRANCE,  
EN ASSOCIATION AVEC LES CAISSES D'ÉPARGNE ÉCUREUIL  
ET 22 VILLES DE LA RÉGION D'ÎLE-DE-FRANCE

Présente

## Citoyens! FRANCILIENS!

LE GRAND SPECTACLE SUR LA RÉVOLUTION  
ÉCRIT PAR DIDIER DECOIN  
MIS EN SCÈNE PAR IVAN MORANE

Robespierre vient de tomber.  
Les Français sont las de tant de sang coulé.  
Si ce n'est encore la Paix, c'est déjà l'apaisement.  
Si la Révolution n'est pas encore l'Histoire,  
elle est déjà des histoires...  
Quatre citoyens franciliens témoignent.

Musique : Yves de Bujadoux,  
avec le Chœur Régional Vittoria d'Île-de-France  
et les Petits Chanteurs de Paris.

Producteur : Conseil Régional d'Île-de-France.  
Producteur exécutif : Groupe Francom.



Le samedi 24 juin, à 22h30  
au parc de Sceaux  
(plaine des Quatre-Statues)  
**ENTRÉE GRATUITE**

Spectacle présenté par les villes d'Antony,  
Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry et Sceaux avec  
le concours du Conseil général des Hauts-de-Seine

### EDITORIAL

P. 3 24 JUIN 1989  
BICENTENAIRE, MUSIQUE  
ET FEU D'ARTIFICE

### 8 MAI

P. 6 COMMEMORATION

### EXPO GRACQ/CORTI

P. 8 RENCONTRE EXEMPLAIRE

### ÎLOT ROBINSON

P. 10 AVANCEMENT DU PROJET

### CONSEIL MUNICIPAL

P. 11 DES NOMS  
POUR DES RUES

### SOLIDARITÉ

P. 14 ÉTÉ AMITIÉ CONTINUE

### ACTION SOCIALE

P. 14 HALTE-GARDERIE  
AUX BLAGIS

# Sceaux



été  
jeunes

89

## Mini-stages Été 89

Les Mini-Stages, proposés par la M.J.C., se dérouleront du lundi 19 juin au jeudi 13 juillet inclus.

Ils offriront aux adolescents la possibilité d'appréhender des techniques nouvelles en s'épanouissant dans les échanges d'idées et de projets proposés par l'ensemble du groupe.

**AGE :** 11 à 16 ans (jeunes sortis de la 6<sup>e</sup>).

**PLANNING :** les ateliers sont organisés en raison de 10 heures par semaine : lundi, mardi, jeudi, vendredi, 2h30 le matin ou l'après-midi.

Une **ANIMATION** gratuite et facultative est programmée, au choix, le mercredi ou le samedi (visites d'expositions, spectacles, animations, etc...).

**FRAIS DE PARTICIPATION :** 270 francs par semaine et par stage.

Ces animations ne pourront débuter qu'en fonction d'un nombre minimum de participants.

**RENSEIGNEMENTS** à l'accueil de la M.J.C. - Téléphone : 43 50 05 96.

**INSCRIPTIONS** à partir du lundi 22 mai.

## Programme des mini-stages 1989

### Américain-Jazz

Stage d'initiation au Modern'Jazz et à l'Afro-Jazz.

Un univers musical dérivé du Jazz permettant de développer une plus grande aisance et un moyen naturel d'expression.

### Arts plastiques - Dessin - Peinture

Approche des problèmes plastiques (composition, lumière, construction, volumes, etc...).  
Techniques de dessin et de peinture à l'aide de crayons, fusains, sanguine, encre, gouache, peinture à l'huile.

Travail d'après Natures Mortes et documents photographiques, à l'intérieur et à l'extérieur de la M.J.C., puis développement d'une démarche personnelle.

### Créations musicales - Guitare rythmique et basse, claviers

Créations musicales en groupe. Introduction et approche de la guitare sèche ou électrifiée, individuellement et en groupe. Possibilité d'initiation aux claviers.

Découverte et contours des contextes musicaux (écoute de disques, bandes, concerts...).

### Expression théâtrale

Invention d'une "mini-pièce" par les participants eux-mêmes.

A partir d'exercices d'expressions corporels et d'improvisations, choix d'un thème collectif qui permettra l'élaboration de petites scènes, d'une histoire.

### Expression musicale

Conjointement à l'apprentissage et l'approfondissement des connaissances instrumentales, les participants développent leurs capacités leur permettant de prendre conscience de leur propre rythme respiratoire et musical.

### Micro-informatique

Technique d'aujourd'hui par excellence, la micro-informatique passionne les jeunes. Généralités sur l'informatique et applications. Technique, fonctionnement et utilisation des micro-ordinateurs. Notions de programmation et langage Basic. Travaux pratiques à chaque séance.

### Origami ou pliage de papier

Le pliage de papier est à la fois un art et un jeu.

A la portée de tout le monde, pour peu que l'on ait un peu de patience, il développe l'habilité manuelle; c'est aussi une façon de se familiariser avec la géométrie. Le stage comportera l'initiation aux techniques de bases, l'apprentissage du code des symboles qui permet de décrire les méthodes de pliage, la réalisation de pliages variés de difficulté croissante.

### Peinture sur soie

Réalisation personnelle d'un objet: coussin, écharpe, tableau, etc...

Ce mode d'expression, qui permet une réelle création individuelle, passe par trois techniques: le serti, le batik, le sel.

La peinture sur soie c'est:

- rechercher l'harmonie de la composition et des formes,
- jouer avec la transparence de la matière,
- utiliser la lumière à des fins décoratives.

### Photo - Audiovisuel (Diaporama)

Apprendre les règles de base de la prise de vues: appareil, objectif, films, angles de prises de vues, cadrage et composition, couleurs et contraste.

Réalisation, dans une bonne ambiance d'équipe, d'un court montage audiovisuel en fondu enchaîné (2 projecteurs), étude des séquences et montage de la bande sonore.

### Piano

Stage s'adressant à des jeunes pianistes (niveau demandé: un an d'études minimum) désirant travailler en groupe quelques œuvres de leur choix.

Discussions, échanges autour des problèmes de technique et d'interprétation posés par chacune des œuvres proposées par les stagiaires.

### Tennis

La priorité sera donnée aux jeunes n'ayant aucune pratique et qui souhaitent découvrir le tennis. Les stages de perfectionnement s'ouvriront en fonction des places disponibles.

### Tennis de table

Sport de loisir ou de compétition, le tennis de table développe les réflexes, la coordination des gestes. La progression individuelle peut être très rapide.

### Vidéo

Donner aux participants les éléments de base qui leur permettront de réaliser, dans une ambiance d'équipe, leur propre petit film:

- prise en main du matériel,
- exercices de manipulation (/zoom, traveling),
- exercices de prises de vues.



## Centre Social et Culturel des Blagis

Pour l'été 89, le CENTRE SOCIAL ET CULTUREL DES BLAGIS propose aux enfants, adolescents et jeunes majeurs des programmes d'animation et des services.

**PARTICIPATION** : 15 F d'adhésion + participation financière selon les formules.

**RENSEIGNEMENTS** : tous les renseignements complémentaires seront disponibles au CSCB début Juin.

**INSCRIPTIONS** : pour toutes ces activités, s'inscrire à l'accueil du CSCB à partir de Juin.

### Programme d'activités du 3 au 21 Juillet 1989 pour les 7 - 11 ans

	10 h	12 h	13 h 30	17 h 30
<b>Lundi 3</b>	Piscine		Jeux extérieurs	
<b>Mardi 4</b>	Atelier mimes		Musée de la poste à Paris	
<b>Mercredi 5</b>	Jeux en bois		Après-midi Rollers	
<b>Jeudi 6</b>	Atelier pâtisserie		Piscine	
<b>Vendredi 7</b>	Journée aventure au bois de Meudon			
<b>Lundi 10</b>	Atelier poterie		Piscine	
<b>Mardi 11</b>	Fabrication d'un bateau		Atelier mimes, gymnastique	
<b>Mercredi 12</b>	(suite)		Jeux extérieurs	
<b>Jeudi 13</b>	Piscine		Fête au centre de loisirs	
<b>Lundi 17</b>	Atelier pâtisserie		Après midi sports	
<b>Mardi 18</b>	Jeux en bois		Après midi rollers	
<b>Mercredi 19</b>	Jeux en bois		Visite de l'Arc de Triomphe	
<b>Jeudi 20</b>	Atelier mimes		Jeux extérieurs	
<b>Vendredi 21</b>	Construction de cabanes au bois de Meudon			

- \* - Cette grille d'animation pourra être modifiée. Grille définitive disponible au CSCB à partir de Juin 89.
- \* - A chaque activité correspond un nombre de tickets (ex. Piscine = 2 tickets).
- \* - Valeur du ticket 5 F en vente à l'accueil.
- \* - Les pique-niques sont fournis par les familles.

### **Bibliothèque jeunesse:**

---

Ouverte au C.S.C.B. tous les mercredis de 14h à 17h en Juillet et en Août.  
Romans, Albums, Bandes dessinées à consulter ou à emprunter. Seule l'adhésion annuelle au CSCB est nécessaire.

### **Séjour échanges de services**

---

du 5 au 15 Juillet et du 15 au 26 Juillet)

Le Centre Social et Culturel propose pour des jeunes de 15 à 20 ans de participer à une opération "Séjour échanges de services" au V.V.F. de Casteljau (Ardèche).

Ce sera la possibilité de vivre des temps de détente et de loisirs en contrepartie de différents services rendus à la structure d'accueil (ex.: Marquage de débroussaillage de sentiers de randonnées, participation active à l'animation du site...).

### **Sports collectifs**

---

Animation proposée aux 8/15 ans, autour des sports collectifs: Volley ball - Handball - Basket - Badmington - Ping pong. Ces sports seront pratiqués dans des équipements sportifs de la ville (gymnase des Blagis).

L'encadrement est assuré par un animateur qualifié.

Du 3 au 21 Juillet 1989.

### **Tennis**

---

Plusieurs formules sont proposées: entraînement, jeu libre, découverte du tennis; l'encadrement est assuré par un animateur qualifié (gymnase des Blagis).

Formules pour les 9/12 ans – 14 à 16h  
13/17 ans –

## Séjours d'été

---

Préparez les vacances de vos enfants dès maintenant.

Cet été, mer, campagne et séjour linguistique vous sont proposés.

Pour les enfants de 6 à 12 ans

- La Telhaie-en-Guer (Juillet et Août) Morbihan
- Plougasnou " Finistère

Pour les 13-16 ans

- Tibidy (Juillet et Août) Finistère
- Plouezec (Août) Côtes du Nord

Pour les 12-14 ans

- Séjour linguistique en Angleterre dans la région de Londres avec l'association "Apprendre et Vivre" (Août).

## RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS du 16 AU 31 MAI 1989

au service de la Caisse des Ecoles - 120 Rue Houdan

Téléphone: 46 61 29 50 poste 384

## Centre de loisirs de la ville de Sceaux

---

Géré conjointement par la Caisse des Ecoles et le Centre Social et Culturel des Blagis, le Centre de Loisirs permet d'accueillir chaque jour au mois de Juillet, du lundi au vendredi, les enfants scéens des écoles maternelles (de 3 à 5 ans) et primaires (de 6 à 11 ans).

Implanté au cœur du milieu de vie habituel, encadré par une équipe d'animateurs qualifiés, le Centre de loisirs est un espace privilégié réservé à l'enfance: détente, activités d'éveil et de découverte.

Les repas sont assurés sur place; un service de transports, matin et soir est assuré à partir de chaque établissement scolaire.

Cette année encore, les mini-séjours organisés sur les bases de loisirs de la région parisienne sont reconduits; hébergement en dur pour les petits; découverte du camping pour les 7/11 ans.

Inscription à la Caisse des Ecoles du 1<sup>er</sup> au 20 Juin 1989.

Programme des animations "été" disponible au Centre de Loisirs, (48 rue de Bagneux) à la Caisse des Ecoles, au C.S.C.B.

## Autres loisirs

---

### C.E.R.F.

---

#### **3, rue des Ecoles - Tél. 43 50 30 91**

L'Aumonerie Catholique des Lycées et Collèges de Sceaux (C.E.R.F.) propose cette année à ses adhérents:

- un camp pour les 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> : 1<sup>ère</sup> quinzaine de Juillet
- un temps d'accueil et de rencontre pour les 2<sup>de</sup>, 1<sup>ère</sup>, Term., Aînés et Adultes : 2<sup>ème</sup> quinzaine de Juillet

Ces lieux d'expérience de vie communautaire se tiendront au RIF du PIN, dans le VERCORS (Isère).

### Echiquier Scéen

---

A partir de 7 ans

Initiation aux échecs du 20 Juin au 13 Août (gratuit)

Gymnase des Blagis - 4 rue Léo Delibes

mardi et jeudi de 14h30 à 18h

48, rue de Bagneux

mercredi de 14h30 à 18h.

**RENSEIGNEMENTS:** 48, rue de Bagneux tous les mercredis après-midi.

### Karaté Club Scéen

---

#### **4, rue Eugène Maison - Tél. 46 30 05 99**

Grande manifestation "Les Universiades de Karaté" qui se dérouleront du 26 au 30 juin au Gymnase François Peatrik, Place de l'Auditorium, avenue de la République, au Plessis-Robinson.

Toutes les personnes désirant assister à cette manifestation peuvent prendre contact avec nous.

# Renseignements utiles

## Bibliothèque municipale

---

**7, rue Honoré de Balzac**

### OUVERTURE JUILLET / AOÛT

- Mercredi: de 10h à 12h et de 15h à 18h.
- Samedi : de 10h à 12h et de 14h à 17h.

## Office Municipal des Sports

---

4/6, Rue Léo Delibes - Tél. 46 60 35 99

Juillet et Août:

**Musculation**: Gymnase des Blagis 4/6 rue Léo Delibes (tous les jours de 8h à 21h).

**TARIF**: 150F pour le mois.

**Tennis**: 4/6 Rue Léo Delibes Juillet/Août, tous les jours de 8h à 21h.

**Tennis**: 20 rue des Clos St-Marcel Juillet/Août tous les jours de 8h à 21h.

Pour l'ensemble des tennis, location sur place auprès du gardien.

**TARIFS**: 39,50 F de l'heure

34 F de l'heure (familles nombreuses et – 18 ans).

## Piscine des Blagis

---

**5, rue de l'Yser**

Fermeture du 24 Juillet au 24 Août.

En dehors de cette période la piscine est ouverte du 1<sup>er</sup> juin au 15 septembre.  
Tous les jours de 8h30 à 20h sauf mercredi et vendredi de 8h30 à 22h

*Cette plaquette a été réalisée  
par la ville de Sceaux  
avec la collaboration  
du Centre Social et Culturel des Blagis,  
la Maison des Jeunes et de la Culture  
et les services municipaux*

## JUIN

- 1<sup>er</sup>** 20h45, ancienne mairie, 68 rue Houdan, conférence de F. Aftalion: *L'Economie de la révolution*, organisée par les Rencontres Littéraires et Artistiques de Sceaux.
- 2** 19h, Gêmeaux, théâtre: *Le Secret du chat nu/Shön*, théâtre en ciel.
- 2** 22h30, Gêmeaux, jazz: Sceaux What! reçoit Andy Amler Quintet.
- 3** 13h30, jardin de la Ménagerie, concours de pétanque, challenge municipal. 15h30, coupe ville de Sceaux (doublettes inter-sociétaires), organisé par l'Association Sportive Pétanque de Sceaux.
- 3** 17h, conservatoire de Fontenay-aux-Roses, journée Portes ouvertes, organisée par l'association des Amis de la Chanterelle.
- 3** A partir de 17h, fête organisée par l'association des Chêneaux-Sablons et l'Amicale Sceaux-Robinson. Renseignements au 47 02 98 96 ou 46 61 25 31.
- 3** 17h30, Gêmeaux, concert éducatif: consacré à Jean-Sébastien Bach, Dominique de Williencourt et Jean-Patrice Brosse, violoncelle, clavecin, organisé par les Samedis Musicaux de Sceaux et les Amis du Conservatoire.
- 3** 20h45, Gêmeaux, concert consacré à Jean-Sébastien Bach, Dominique de Williencourt et Jean-Patrice Brosse, violoncelle, clavecin, organisé par les Samedis Musicaux de Sceaux et les Amis du Conservatoire.
- 4** 8h, jardin de la Ménagerie, concours de boules, coupe du conseil municipal et coupe Pizzeria du Parc, proposé par l'Association Sportive Boule de Sceaux.
- 4** A partir de 9h, fête félibréenne. 10h45, jardin des Félibres: Félibrée. 15h, jardin de la Ménagerie, Cour d'Amour: chants et danses des pays d'Oc. A partir de 18h, jardin de la Ménagerie, apéritif concert avec l'orchestre Eau chaude Eau froide. Entrée gratuite.
- 4** 9h à 15h30, gymnase des Blagis, compétition régionale de canne de combat.
- 5** 14h, CSCB, démonstration culinaire organisée par Sceaux Accueil.
- 5** 17h, église Saint Jean-Baptiste de Sceaux, célébration pour les tout-petits suivie d'un goûter.
- 5** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Fanfan la tulipe* de Christian Jaque.
- 5** 21h, Gêmeaux, cinéma: *M. North* de Danny Huston.
- 6** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Fanfan la tulipe* de Christian Jaque.
- 6** 20h30, salle des associations de la MJC, 9 rue Marguerite-Renaudin, dernière réunion mensuelle de la saison 88/89 de l'association des Artistes Scéens.
- 6** 21h, Gêmeaux, cinéma: *M. North* de Danny Huston.
- 7** 14h30 à 16h30, 95 rue Houdan, café-rencontre et parties de scrabble en français et en anglais, organisés par Sceaux Accueil.
- 7** 19h, Gêmeaux, cinéma: *High Hopes* de Mike Leigh.
- 7** 20h30, 95 rue Houdan, débat: *Justice, police, dans un pays démocratique. Où en est la France en 1989?* Organisé par la Ligue des Droits de l'Homme et le GSES.
- 7** 21h, Gêmeaux, cinéma: *Divine enfant* de Jean-Pierre Mocky.
- 9** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Divine enfant* de Jean-Pierre Mocky.
- 9** 21h, Gêmeaux, cinéma: *High Hopes* de Mike Leigh.
- 9** 22h30, Gêmeaux, jazz: Sceaux What! reçoit Sylvain Beuf Quintet.
- 10** 13h45 à 19h30, gymnase du centre, tournoi de tennis de table, coupe du président, organisé par la MJC.
- 10** 14h à 17h, jardin de la Ménagerie, concours de pointage ouvert à tous (remise des récompenses à 18h), organisé par l'association Sportive Boule de Sceaux.
- 10** 15h, 95 rue Houdan, assemblée générale des Amis des Jardins de Sceaux, ouvert à tous.
- 11** 8h, jardin de la Ménagerie, concours de boules, challenge du comité des Fêtes (32 doublettes 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> division). 10h, concours de boules, coupe Charles Cadet. 13h30, challenge du comité des Fêtes (16 doublettes mixtes T.D.). 15h, coupe ville de Sceaux (8 doublettes mixte T.D.) proposés par l'Association Sportive Boule de Sceaux.
- 13** 18h, bibliothèque municipale, section jeunesse. Michel Indenoch, contera des histoires en s'accompagnant d'instruments de musique. Enfants et adultes. S'inscrire à la bibliothèque.
- 13** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Divine enfant* de Jean-Pierre Mocky.
- 13** 21h, Gêmeaux, cinéma: *High Hopes* de Mike Leigh.
- 14** 14h30 à 16h30, 95 rue Houdan, café-rencontre et initiation perfectionnement au tricot-crochet organisés par Sceaux Accueil.
- 14** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Les Aventures du baron de Münchhausen* de Terry Gillian.
- 14** 21h30, Gêmeaux, cinéma: *Natal da Portela* de Paolo Cezar Saraceni.
- 15** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Les Aventures du baron de Münchhausen* de Terry Gillian.
- 15** 21h30, Gêmeaux, cinéma: *Les Aventures du baron de Münchhausen* de Terry Gillian.
- 16** 14h30, ancienne mairie, 68 rue Houdan, conférence: *vienna, capitale musicale* par André Gauthier, organisé par les Rencontres Littéraires et Artistiques de Sceaux.

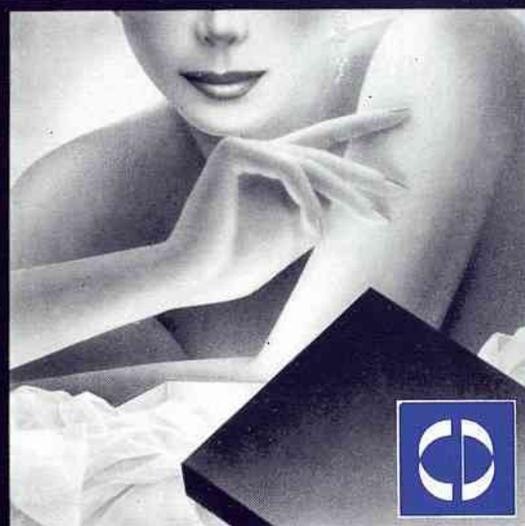
Suite page 5 ▷

# CHAUSSURES DESHAYS

## Dépositaire BALLY

### Place de l'Eglise (Face au Marché) SCEAUX

### Ouvert le dimanche matin



## 7 MAGASINS A VOTRE SERVICE

Siège: ANTONY

46 60 02 60

92

SCEAUX  
Châtillon-sous-Bagneux  
Châtenay

75

Gare Saint-Lazare  
Gare du Nord

78

Poissy

Dielac



## 24 JUIN 1989 Bicentenaire, musique et feu d'artifice

Le 24 juin prochain, à Sceaux, nous célébrerons à la fois le bicentenaire de la Déclaration des Droits de l'homme et la fête de la musique.

Différentes manifestations sont prévues tout au long de cette journée : des concerts, un défilé et un spectacle des enfants des écoles, la plantation d'un arbre de la liberté, un grand spectacle dans le parc de Sceaux, couronné par un feu d'artifice (de 14 juillet).

Dans le parc de Sceaux, ce sera l'événement du bicentenaire en Ile-de-France. Présenté par le conseil régional d'Ile-de-France, associé aux quatre villes de Sceaux, Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry avec le soutien du conseil général des Hauts-de-Seine, le spectacle "Citoyens franciliens" retracera des épisodes de la vie qu'ont connus les habitants des bourgs et villages autour de Paris pendant la Révolution.

"L'Ile-de-France en liberté", tel est le titre générique choisi par la région pour couvrir l'ensemble des manifestations qu'elle a initié à l'occasion de la célébration du bicentenaire.

Ce que nous célébrons, c'est la liberté. Je pense qu'il n'est pas inutile d'ailleurs de rappeler à cette occasion le texte des premiers articles de la Déclaration des Droits de l'homme et du citoyen de 1789.

- Article I. Le but de la société est le bonheur commun. Le gouvernement est institué pour garantir à l'homme la jouissance de ses droits naturels et imprescriptibles.
- Article II. Ces droits sont l'égalité, la liberté, la sûreté, la propriété.
- Article III. Tous les hommes sont égaux par la nature et devant la loi.
- Article IV. La loi est l'expression libre et solennelle de la volonté générale, elle est la même pour tous, soit qu'elle protège, soit qu'elle punisse; elle ne peut ordonner que ce qui est juste et utile à la société; elle ne peut défendre que ce qui lui est nuisible.
- Article V. Tous les citoyens sont également admissibles aux emplois publics. Les peuples libres ne connaissent d'autres motifs de préférence dans leurs élections que les vertus et les talents.
- **Article VI. La liberté est le pouvoir qui appartient à l'homme de faire tout ce qui ne nuit pas aux droits d'autrui; elle a pour principe, la nature; pour règle, la justice; pour sauvegarde, la loi; sa limite morale est dans cette maxime "ne fait pas à un autre ce que tu ne veux pas qu'il te soit fait".**

 Pierre Ringenbach  
Maire de Sceaux  
Conseiller général des Hauts-de-Seine

## ETAT CIVIL

### ■ NAISSANCE

Elise, Chloé, Marie FOURNEAU  
 • Constance, Anne, Marie PRIME  
 • Virginie, Laurence, Marie, Dominique BONNAUD-LE-ROUX • Juliette, Camille DUBOE-LAURENCE • Raphaël, Maxime, Basile HENRIOT • Louis, Jean, Jacques, Marie BERNOT • Benjamin, Jean, André BOULLAIS • Alexis, Romain PILLAUD • Sarah, Candice SALLES • Delphine, Claire FUMEX • Marine, Sophie CART.

### ■ MARIAGES

Yves, Georges, Emile MICHEL et Anne-Laurence, Paule PARSY • Guillaume, Edouard ROUGE-REAU et Laurence, Madeleine, Marie-Flore THION • Hervé, Georges LIAGRE et Sophie, Marie, Anne PIQUARD • Jérôme, Claude, Emile PLAZA et Laure, Félicie, Yvonne CHRISPIN • Christian, Serge MARAIS et Josette, Nicole CHAUVET • Enguerrand, Louis, Joseph, Marie PELLETIER DOISY et Marie-Laure, Christine, Thérèse CELLERIER • Philippe, Thierry, Marie SOLESSE et Isabelle THIEBAUT • Serge, Léon, Marcel, Emile PELLERIN et Régine HOARAU •

### ■ DECES

Marcel, Georges BESSON-MAGDELAIN • Anna SORENSON, veuve PREVOT • Geneviève DALPHIN, veuve AMYOT • Roger MARGUERON • Abdelkader MANA • Roger, Pierre, Joseph DARGENT • Jacques, Emile DOCHTERMANN • Eugène, Adelci BALDO • Lucien, Anatole BOURGUIGNON • André, René LENTERNIER • Emélie, Alice GOURDAUX, veuve DUCHMANN.

**Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliées et inhumées au cimetière communal dans un caveau de famille.**

Marie, Jeanne GIRBAL, veuve LE CORRE, décédée le 28 mars 1989 à Arvert (Charente-Maritime)  
 • René QUERRAT, décédé le 7 avril 1989 à Massy (Essonne).

## DISTINCTIONS

### Ordre national de la Légion d'honneur

**Au grade de Chevalier**  
 M. Georges Cala  
 41 allée de Trévise  
 M. Emile Murgues  
 40 avenue Franklin-Roosevelt  
 M. Jean Dufour  
 11 avenue Lulli

### Ordre national du Mérite

**Au grade de Chevalier**  
 M. Fernand Loy  
 2 allée des Tilleuls  
**Au grade d'Officier**  
 M. Henri Fort  
 2 allée des Pins

### Ordre des Palmes académiques

**Au grade de Chevalier**  
 M. Raymond Ravenel  
 21 rue Paul Couderc

## EXPEDITION REUSSIE

Dans Sceaux-Magazine de Février dernier, nous vous avons présenté le Scéen Christian Baillet qui devait conduire à partir du 25 mars une importante expédition dans l'Himalaya, parainée par le Club Alpin Français

et agréée par la Fédération Française de la Montagne et de l'Escalade.

Nous venons de recevoir des nouvelles toutes fraîches - puisque nous parvenant du Tili-cho Peak, 7133 m - nous appre-

déroulée à Nogaro (Gers) et à permis à Guillaume Billaudel de se classer 15e sur 26 participants, malgré de graves problèmes de moteur.

Il a terminé 18e sur 40 lors de la deuxième course qui se déroulait à Magny-Cours.

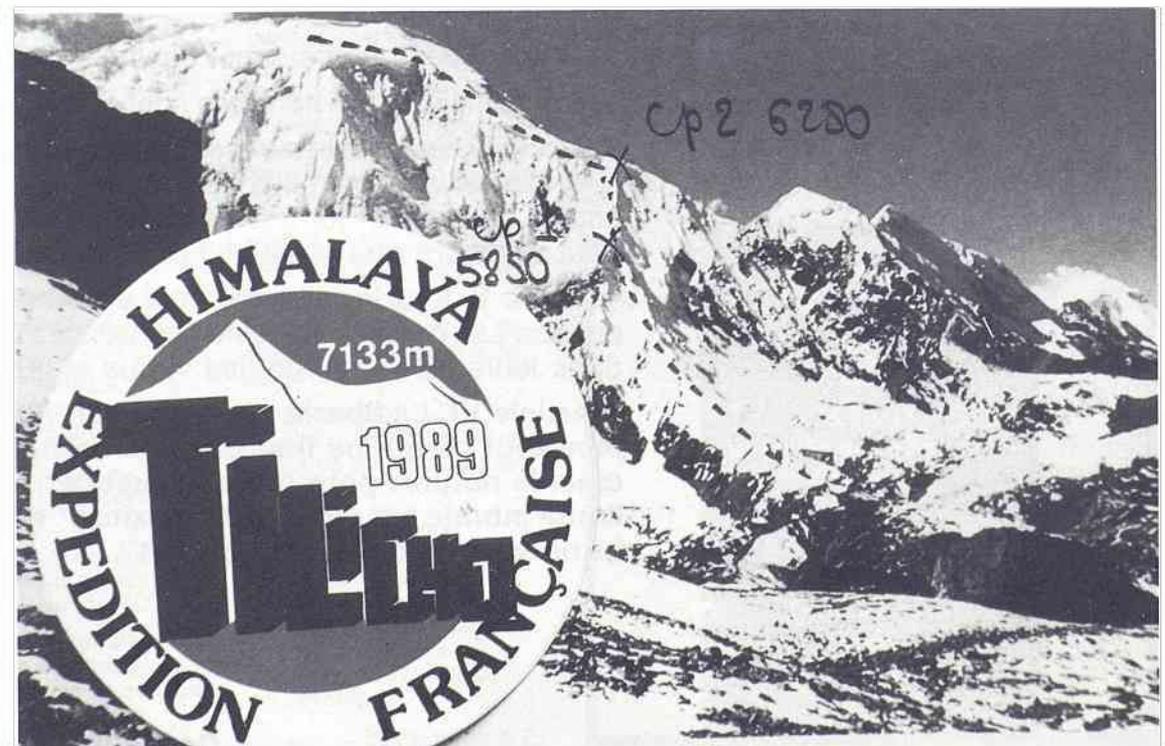
Les prochaines épreuves se disputeront le 15 mai à Pau (circuit en ville) et le 28 mai à Monthléry, souhaitons lui bonne chance.

Rappelons enfin que Guillaume Billaudel recherche toujours des sponsors afin de faire évoluer son matériel et d'effectuer le championnat dans les meilleures conditions.



nant que l'entreprise a été menée à bien le 23 avril.

Les détails de cette aventure vous seront communiqués dans un prochain numéro de Sceaux-Magazine. A suivre...



▷ Suite de la page 2

**16** 22h30, Gêmeaux, jazz: Sceaux What! reçoit Maurice Magnoni, *L'Etat des sons*.

**20** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Natal da Portela* de Paolo Cezar Saraceni.

**20** 21h, Gêmeaux, cinéma: *Les Aventures du baron de Münchhausen* de Terry Gilliam.

**21** 14h30, ancienne mairie, 68 rue Houdan, conférence avec illustration musicale: *Schumann le plus poète des musiciens romantiques* par André Gauthier, organisée par les Rencontres Littéraires et Artistiques de Sceaux.

**21** 14h30 à 16h30, 95 rue Houdan, café-rencontre et parties de scrabble en français et en anglais organisé par Sceaux Accueil.

**21** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Je suis le seigneur du château* de Régis Wargnier.

**21** 21h, Gêmeaux, cinéma: *Femmes au bord de la crise de nerfs* de Pedro Almodovar.

**22** 14h30 à 16h30, 95 rue Houdan, café-rencontre organisé par Mamans Accueil.

**22** 19h, CSCB, conférence-débat: *La Télévision cablée aux Blagis: Pour faire quoi?* Entrée gratuite.

**24 A partir de 14h30: grande journée d'animation:**

- 14h30, jardin de la Ménagerie, symphonie du Nouveau Monde, interprétée par les orchestres de Jeunes d'Alfred Loewenguth;

- à partir de 15h30, défilé des enfants des écoles précédé de la fanfare "Vingt ans après";

- 16h30, jardin de la Ménagerie, plantation de l'arbre de la liberté, discours de M. le maire, chants de tous les participants;

- 17h, spectacle donné par les enfants des écoles sur le costume à travers les âges jusqu'à la Révolution française. Chants et danses;

- 17h45, chorale "A Cœur Joie";

- 18h, groupe Folk de la MJC;
- de 19h à 22h, concert par les orchestres de jeunes de la MJC.

**24** 22h30, Parc de Sceaux (plaine des Quatre-Statues), *Citoyens franciliens*, spectacle produit par la Région Ile-de-France, avec les villes d'Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, Sceaux et avec le concours du Conseil général. Entrée gratuite.

**24** 9h à 18h, hall d'animation, 47 boulevard Joffre à Bourg-la-Reine, exposition et vente du bloc "personnages de la révolution" organisée par le cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux.

**24** 10h30 à 12h, visite du Sceaux révolutionnaire, organisé par l'Union Féminine Civique et Sociale et les Amis de Sceaux. S'inscrire auprès de Mme Carle. Tél. 43 50 27 90.

**24** 14h30, jardin de la Ménagerie, concours de pétanque, coupe ville de Sceaux, (doublettes toutes catégories). 16h30, coupe du conseil municipal (doublettes toutes catégories) organisés par l'Association Sportive Pétanque de Sceaux.

**25** 9h à 18h, hall d'animation, 47 boulevard Joffre à Bourg-la-Reine, exposition et vente du bloc "Personnages de la Révolution", organisé par le cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux.

**25** 14h à 17h, jardin de la Ménagerie, concours de pointage ouvert à tous (remise des récompenses à 18h) organisé par l'Association Sportive Pétanque de Sceaux.

**26** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Je suis le seigneur du château* de Régis Wargnier.

**26** 21h, Gêmeaux, cinéma: *Femmes au bord de la crise de nerfs* de Pedro Almodovar.

**27** 19h, Gêmeaux, cinéma: *Je suis le seigneur du château* de Régis Wargnier.

**27** 21h, Gêmeaux, cinéma: *Femmes au bord de la crise de nerfs* de Pedro Almodovar.

**28** 14h30 à 16h30, 95 rue Houdan, café-rencontre organisé par Sceaux Accueil.

**29** 10h, 95 rue Houdan, assemblée générale de Sceaux Accueil.

## EXPOSITIONS

- 95 rue Houdan, les 2 et 3 juin, de 10h à 12h et de 14h à 18h, *Sécurité: Stop aux accidents domestiques*. Thème, la sécurité des consommateurs et le devoir d'alerter les pouvoirs publics sur les dangers rencontrés.

- MJC, jusqu'au 3 juin, exposition de travaux des ateliers, dessins, peintures enfants et adultes et atelier nu.

- MJC, du 5 au 23 juin, exposition de travaux de l'atelier encadrement.

- Caisse d'Epargne de l'Ecureuil, jusqu'au 15 juin, exposition des œuvres d'André Bock.

- ancienne mairie, 68 rue Houdan, du 5 au 14 juin, de 9h à 11h et de 14h à 17h, présentation des travaux des enfants des écoles élémentaires publiques de Sceaux.

- CSCB, jusqu'au 16 juin, *Allons enfants!* thème, la révolution française, les droits de l'homme, les droits des enfants.

- MJC, les 23 et 24 juin, de 10h à 12h, et de 14h à 17h, *Des portraits de femmes des années révolutionnaires*, organisée par l'Union Féminine Civique et Sociale.

### OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

68 rue Houdan  
Tél. 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi de 14h à 18h et le samedi de 10h à 12h.

Pour vos vacances, pour vos loisirs.

MINITEL 3615 CODE ITOUR

### CINEMA TRIANON

Rue Marguerite Renaudin.  
Tous les programmes sur  
répondeur: 46 61 20 52.

## SOMMAIRE

LOISIRS .....	2
ÉDITORIAL .....	3
LES SCÉENS .....	4
LOISIRS SUITE .....	5
ACTUALITÉ .....	6 à 8
▪ Commémoration du 8 mai	
▪ Une collaboration exemplaire	
▪ Remise des diplômes de la Croix Rouge	
BICENTENAIRE .....	9
▪ Sceaux pendant la Révolution	
▪ Agenda bicentenaire	
URBANISME .....	10
CONSEIL MUNICIPAL .....	11
LE POINT DE VUE DE L'OPPOSITION .....	12
ET LA REPONSE DU MAIRE .....	13
ACTION SOCIALE .....	14
▪ 10 <sup>e</sup> anniversaire d'Eté Amitié	
▪ Ouverture de la Halte-Garderie des Blagis	
▪ Association Intercommunale des Blagis	
HAUTS-DE-SEINE .....	16
▪ Parc départemental de Sceaux	
▪ Musée d'Ile-de-France	
ASSOCIATIONS .....	17 à 24
BON À SAVOIR .....	25
PETITES ANNONCES .....	26
SANTÉ: SERVICES DE GARDE .....	27

SCEAUX MAGAZINE - MENSUEL MUNICIPAL  
N° 187 - Mai 1989 30<sup>e</sup> année

Directeur: Jean-Louis Oheix  
Assistante: Françoise Millet  
Rédaction: Jean-Louis Oheix - Patrice Noailles  
Secrétariat de rédaction: Sophie Senart  
Publicité: Françoise Millet - Claudine Chauveau

Édité par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux  
SEBMS - Association déclarée régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901  
122, rue Houdan (Hôtel de ville), 92330 SCEAUX  
Tél. (1) 46 61 29 50, poste 360

Les Impressions LD-92290 Châtenay-Malabry-Tél. 46 60 23 26

## COMMEMORATION DU 8 MAI

Comme chaque année, à l'occasion de l'anniversaire de la victoire remportée le 8 mai 1945 par les troupes françaises et alliées, et de la libération des camps de déportation, une cérémonie a eu lieu, le lundi 8 mai 1989 dans la cour de l'Hôtel de ville, autour du monument aux morts où des gerbes ont été déposées en souvenir des victimes et martyrs de la guerre 1939-1945.

Auparavant, M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux avait :

- d'une part, donné lecture d'un message de M. André Méric, secrétaire d'Etat aux Anciens Combattants ;
- d'autre part, prononcé une allocution dont on trouvera le texte ci-après.

*Aujourd'hui 8 mai 1989, nous célébrons le 44ème anniversaire de la victoire de la guerre 1939-1945. Le 29 avril dernier, c'était la journée nationale de la déportation.*

*Ces deux dates sont chaque année l'occasion de nous souvenir et de rappeler particulièrement à la mémoire de ceux qui étaient trop jeunes ou bien n'étaient pas encore nés, le sacrifice de toutes celles et tous ceux, civils et militaires qui ont donné leur vie afin que nous puissions vivre aujourd'hui en paix et en liberté.*

*Cette année, nous célébrons aussi le bicentenaire de la Révolution. En 1789, l'événement*

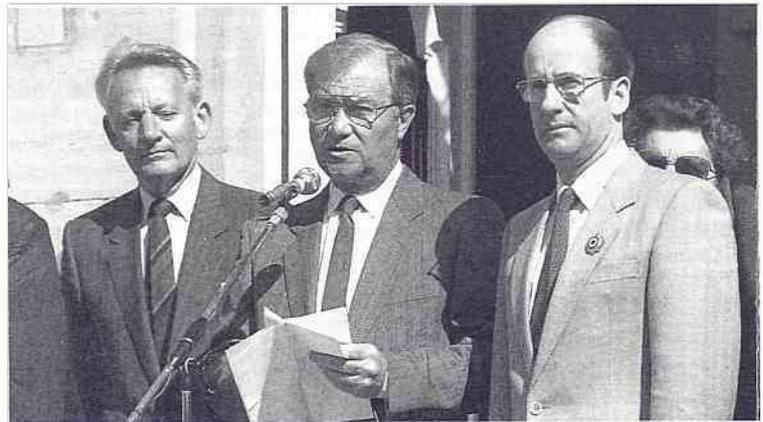


Photos Jean-Marc Chauvel

*essentiel avait été, au mois d'août, la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen.*

*Au premier rang de ces droits imprescriptibles était placée la liberté, tout en fixant d'ailleurs la limite à sa jouissance, le respect de celle d'autrui. Une précision qu'il n'est pas vain, me semble-t-il, de rappeler à cette occasion.*

*La liberté, c'est aussi la condition d'un peuple qui ne subit pas la*



M. le Maire, entouré du Conseil Municipal, prononce son allocution

*contrainte d'un pouvoir tyrannique, qui ne subit pas une domination étrangère.*

*C'est pour cette liberté des individus et des peuples que les combattants de 14-18, aussi bien que ceux de 39-45 sont allés sur les champs de bataille ou ont été déportés dans des camps. Et tous espéraient également que ce serait la dernière guerre et que leurs descendants vivraient en paix.*

*Aujourd'hui encore, des peuples s'entre-tuent ; pensons au Liban. Le Moyen-Orient demeure une véritable poudrière.*

*En Europe, la situation a évolué lentement mais favorablement.*

*Il y a 40 ans déjà qu'était créé le Conseil de l'Europe et, en 1962, c'est-à-dire il y a 27 ans, était scellée la réconciliation Franco-allemande.*

*A cette occasion, le Général de Gaulle déclarait le 2 juillet 1962 "L'union de l'Europe est de toute façon pour l'Allemagne et pour la France un objectif fondamental".*

*Entre la France et l'Allemagne, les risques de guerre ont disparu grâce notamment à la construction progressive de l'Europe mais aussi aux nombreux jumelages actifs et réels qui se sont développés. C'est en septembre de cette année que nous célébrerons avec nos amis de Brühl le 25<sup>e</sup> anniversaire de notre propre jumelage, ▽*



**entreprise LAURENT**

**plomberie  
couverture  
chauffage  
carrelage**

(Ancien Ets CHEREAU)  
6, rue Henri-Marrou  
92260 CHATENAY-MALABRY

Agréé Gaz de France

**46.61.04.47**

**TRAVAUX NEUFS  
RENOVATION  
ENTRETIEN  
DEPANNAGES RAPIDES**



*ce qui signifie que notre ville a été parmi les premières à participer à ce mouvement et que ceux qui en ont été les initiateurs ont fait preuve à l'époque d'un courage certain.*

*Nous constatons aussi maintenant une évolution plutôt positive*

*également dans les pays de l'Est (Pologne, URSS, Chine) où commencent à apparaître, difficilement, les aspirations des peuples à plus de démocratie et plus de liberté. Mais il est encore trop tôt pour porter un jugement et en tirer des conclusions.*

Notre défense et la défense de l'Europe doivent demeurer puissantes et dissuasives, c'est la meilleure garantie pour la paix. L'Europe devient de jour en jour une réalité plus grande; en 1993, il y aura 44 ans que la démarche aura été entreprise.

Souvenons nous de ceux qui ont laissé leur vie dans toutes les guerres. Leur sacrifice n'a pas été vain. Je remercie toutes celles et tous ceux qui sont venus, avec nous, participer à cette cérémonie, et plus particulièrement, les Anciens Combattants et les Résistants. ■



Après le traditionnel dépôt des gerbes, Pierre Ringenbach, maire, et Robert Quintero, président de l'Association des Anciens Combattants et président de la 363<sup>e</sup> section des Médailleurs Militaires, se recueillent devant le monument aux morts.

## AMBULANCES LEROY

(S.A.R.L.)

59, av. Larroumès  
94240 L'Haÿ-les-Roses

**46.63.24.31**

Paris-Province - 24 H/24



LOCATION ET VENTE MATERIEL MEDICAL

## UNE COLLABORATION EXEMPLAIRE

L'exposition: 1938, José Corti - Julien Gracq, une rencontre, qui a fermé ses portes le 20 mai à la bibliothèque municipale, fut un événement - au sens fort du terme - à plusieurs titres.

D'abord, parce qu'elle est le fruit d'une collaboration exemplaire entre un équipement public communal, la bibliothèque municipale animée avec une compétence très largement reconnue par Thérèse Pila et son équipe, et un libraire scéen, Alain Arviset, de la librairie "Le Roi Lire", avec la précieuse collaboration de la librairie Corti qui a généreusement ouvert les trésors de ses archives, et avec le soutien de la maison Gallimard qui accueille cette année Julien Gracq dans sa célèbre "Pléiade". Preuve -s'il en était besoin - de l'évidente complémentarité, dans le domaine culturel comme dans beaucoup d'autres, entre initiatives publiques et privées, et expérience que la ville, pour sa part, est prête à renouveler avec quinconque, pour autant que le projet qu'on lui soumette présente la qualité et le sérieux nécessaires.

Ensuite, parce que cette exposition, consacrée à l'un des plus

grands auteurs français contemporains et à sa rencontre avec José Corti, éditeur d'exception, indifférent aux modes et fidèle à ses passions, a été très visitée, par nombre de Scéens et de non-Scéens, et par Julien Gracq lui-même, venu le samedi 6 mai rendre un discret et réel hommage au travail de recherche et de mise en valeur de Thérèse Pila et d'Alain Arviset.

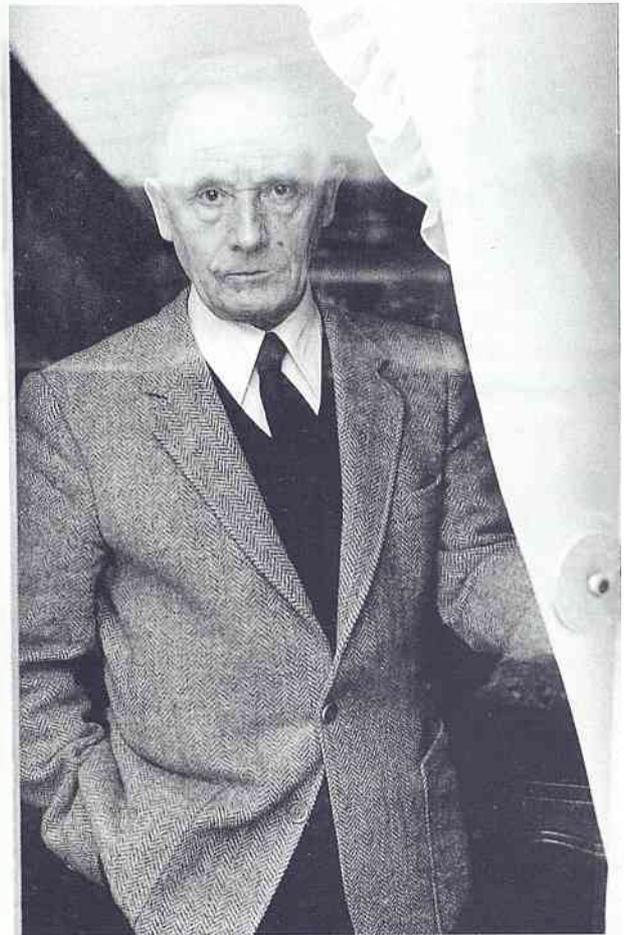
Enfin, parce que cette initiative a été très remarquée, et bien au-delà des milieux littéraires. Le riche dossier de presse établi à cette occasion témoigne que s'est créée là une autre "rencontre", entre un projet né à l'automne dernier à Sceaux et un ensemble de manifestations un peu partout en France autour de l'œuvre de Julien Gracq.

Cette exposition, au-delà de la découverte du cheminement de deux hommes singuliers, était aussi l'occasion d'apprendre à mieux connaître Sceaux et de mieux apprécier sa vie culturelle. ■

Philippe Laurent  
maire adjoint  
délégué à l'action  
culturelle



Roland Alard - Agence Vu



Julien Gracq.



Jean-Marc Chauvel

Alain Arviset, commentant l'exposition Julien Gracq - José Corti, qui s'est tenu également dans sa librairie "Le Roi Lire".

## DIPLÔMES DE LA CROIX ROUGE

Le mercredi 19 avril 1989 a eu lieu, à l'hôtel de ville, salle du conseil municipal, la remise des diplômes de la Croix Rouge française à une importante promotion de candidats qui avaient suivi les cours durant les derniers mois.

M. Bruno Philippe, maire adjoint délégué à l'action sociale, présidait cette cérémonie amicale, au nom de M. de maire retenu par d'autres obligations, avec le docteur Lesur, président de la section de Sceaux de la Croix Rouge française. ■



Jean-Marc Chauvel

M. Bruno Philippe, maire adjoint délégué à l'action sociale, et le docteur Lesur, président de la section de Sceaux de la Croix Rouge française remettant les diplômes de la Croix Rouge.

## Rencontres de quartiers sur la propreté et les espaces verts

En raison d'une actualité particulièrement chargée en mai et juin, les rencontres prévues sont reportées aux mois de septembre et octobre prochains. ■

Monique Saunois  
maire adjoint  
délégué à l'Environnement

## AU DOMAINE ROYAL

TOUTE L'ALIMENTATION

Produits FAUCHON-HEDIARD/Cave/Confiserie/Torréfaction

Livraison à domicile à partir de 350 F

61, rue Houdan/Sceaux - Tél.: 46 61 02 09

113, avenue du Général-Leclerc/Bourg-la-Reine - Tél.: 46 60 87 16

## L'Océan

POISSONS ET CRUSTACÉS

ARRIVAGES DIRECTS

61, rue Houdan/Sceaux - Tél.: 46 61 02 09

Duboc

# SCEAUX PENDANT LA REVOLUTION

## La rubrique "bicentenaire" des Amis de Sceaux

### MAI REVOLUTIONNAIRE

Rien de significatif à Sceaux en mai 1790 ni en mai 1791.

**20 mai 1792:** La Garde nationale a été réorganisée à partir de la fin avril. C'est Richard Glot, le directeur de la Manufacture, ancien maire, qui sera élu commandant en chef en remplacement de J.P. Claris de Florian, démissionnaire: "à l'issue de la messe, M. le Curé a donné une bénédiction solennelle. Puis il s'est transporté à la grande porte de l'église avec le Saint Sacrement où il a donné pareille bénédiction au bataillon assemblé..."

**27 mai 1792:** Organisation d'une compagnie de Garde nationale pour 22 jeunes gens de moins de 18 ans avec Eléonor-François Desgranges à leur tête.

**12 mai 1793:** Le curé, M. de Fraissy, étant décédé, c'est son vicaire M. de l'Epine qui est nommé à sa place. Les bâtiments de l'école deviendront "Ecole publique". On réquisitionne tous chariots et carosses pouvant servir au transport des troupes (la France est en guerre depuis le 20 avril 1792 et l'armée est assez désorganisée) on recense les chevaux.

Le gens riches seront spécialement imposés pour contribuer aux frais de la levée des volontaires contre la Vendée (Le 20 mai 1793, le gouvernement décide la levée d'un impôt d'un milliard sur les riches).

**4 mai 1794 (15 floréal an II):** Nomination d'un nouvel instituteur.

**22 mai 1794 (3 prairial an II):** On inscrit au fronton de l'église: le peuple français reconnaît l'Être suprême et l'immortalité de l'âme. (Robespierre a fait instaurer le culte de l'Être suprême le 17 mai précédent).

**23 mai 1794 (4 prairial an II):** Fête pour marquer l'appui qu'apporte Sceaux à la Convention. Le rendez-vous est à 7h du

matin, les citoyens, vêtus de blanc avec une ceinture tricolore, doivent faire des couronnes pour en décorer les "martyrs" de la liberté.

**30 mai 1794 (11 prairial):** Réception à Sceaux de la veuve Barra de Palaiseau. Son fils Joseph, "Volontaire" pour aller en Vendée a été massacré parce qu'il a crié "vive la République" quand les "brigands qui l'entouraient" lui ont demandé de crier "vive le Roi".

**8 mai 1795 (19 floréal an III):** Location du presbytère au citoyen Gendron (ancien sacristain) qui allumera le poêle avant les séances du conseil général de la commune.

La municipalité est obligée, par le représentant en mission, André Dumont, de rendre ses armes à Palloy. Elle s'exécute avec protestation.

**22 mai 1795 (3 prairial an III):** On révise la liste des familles ayant besoin de secours (37 noms).

La commune demande un dégrèvement d'impôts pour 1792, 1793 et 1794. Ce qui lui sera accordé par le pouvoir central.

La municipalité prend un arrêté contre les membres qui s'abstiennent de venir aux réunions.

**29 mai 1795 (10 prairial an III):** Les armes qui ont été retirées aux "partisans de la tyrannie" sont remises aux patriotes de la Commune. Le Conseil adresse à la Convention des félicitations pour avoir triomphé de l'insurrection du 20 mai (1er prairial) et lui demande de triompher de "l'agiotage qui se fait sur les subsistances du peuple".

**30 mai 1795 (11 prairial an III):** La section du Jardin des plantes (à Paris) demande le désarmement de Palloy et son transfert au Comité de sûreté générale.

La Garde nationale est envoyée chez Palloy qui est absent, et elle prend les armes qu'elle trouve.

Thérèse Pila



### JUIN

■ Jeudi 1er juin, à 20h45, ancienne mairie, 68 rue Houdan, conférence: *Economie de la Révolution*, de M. Aftalion, professeur à l'ESSEC, organisée par l'Union Féminine Civique et Sociale et les Rencontres Littéraires et Artistiques de Sceaux.

■ A partir du 16 juin, bibliothèque des Blagis, exposition: *Allons enfants!* Thème, la Révolution française: les droits de l'homme, les droits des enfants, organisée par le CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.

■ Vendredi 23 et samedi 24 juin de 10h à 12h et de 14h à 17h, à la MJC, 21 rue des Ecoles, exposition: *Des portraits de femmes*

*des années révolutionnaires*, avec une grande maquette de la Bastille, réalisée par un professeur du lycée Descartes d'Antony. Organisée par l'Union Féminine Civique et Sociale.

■ Samedi 24 juin, à 10h, visite du "Sceaux Révolutionnaire", organisée par l'Union féminine Civique et Sociale et les Amis de Sceaux. S'inscrire auprès de Mme Carle au 43 50 27 90.

■ Samedi 24 juin, à 22h30, Parc de Sceaux, plaine des Quatre-Statues, grand spectacle "Citoyens Franciliens" présenté par les villes d'Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry et Sceaux. Avec le concours du conseil général des Hauts-de-Seine.

## COURS COLBERT

### PÉDAGOGIE ACTIVE et CRÉATIVE

DE LA SIXIÈME AU BACCALAURÉAT  
EXTERNAT — DEMI-PENSION  
JEUNES GENS — JEUNES FILLES

Possibilité de bourse — Rattrapage scolaire — Pédagogie de soutien — Travail personnel effectué en classe sous le contrôle des professeurs.

46, RUE DU LYCEE - 92330 SCEAUX  
Tél. 43.50.23.15 et 43.50.92.40

# ILOT ROBINSON

## AVANCEMENT DU PROJET

Avant de lancer l'opération Robinson en 1988, le conseil municipal a mentionné Sceaux-Magazine parmi les moyens de la concertation. Le présent article donne les dernières informations connues sur le développement de la procédure.

Après approbation par le conseil municipal du dossier de création de ZAC de l'îlot Robinson, le 27 janvier dernier, une première réunion règlementaire, dite d'association, a eu lieu le 29 mars 1989 entre la Ville, l'Etat, le Département et la Région, en vue de l'élaboration du Plan d'Aménagement de Zone (PAZ), qui viendra se substituer au POS.

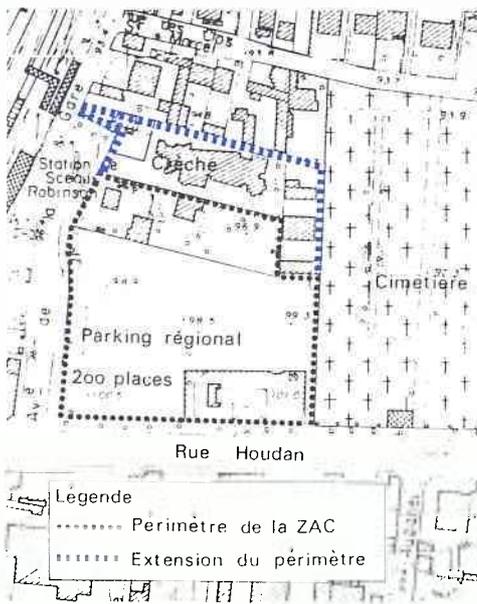
Au cours de cette séance, le représentant de l'Etat a fait savoir qu'il n'avait pas d'observations fondamentales à formuler et que le dossier était conforme aux grandes orientations de l'Etat et du Schéma Directeur de la Région Parisienne, notamment en matière de répartition entre bureaux et logements. Il a en outre indiqué: "le projet est conçu avec le souci d'une bonne intégration des nouvelles constructions dans leur environnement naturel et urbain. La volumétrie générale est en rapport avec le bâti environnant".

Toutefois, il a préconisé une extension du périmètre pour améliorer encore cette intégration. C'est ainsi qu'il a suggéré d'étudier la possibilité d'étendre un peu ce périmètre aux abords de la crèche départementale, pour en améliorer la desserte et d'y intégrer également les terrains situés au Nord de l'opération sur lesquels sont implantés des boxes,

sous réserve de rétablir les places de stationnement correspondantes. Une lettre du Préfet des Hauts-de-Seine a confirmé les indications ci-dessus.

Inclure dans le périmètre la parcelle située 14 avenue de la Gare, permettrait une meilleure implantation du pavillon actuel que le propriétaire souhaite transformer, et aussi un stationnement supplémentaire très attendu aux abords de la crèche.

En ce qui concerne les boxes, ils sont actuellement situés dans une zone inconstructible puisqu'à plus de 30 m de l'alignement de la rue du Clos Saint-Marcel. Leur incorporation dans la ZAC rendrait possible une meilleure utilisation du terrain, tout en augmentant le jardin de la crèche et une amélioration de l'aspect esthétique de ce secteur. Il convient de préciser que les deux terrains - à inclure dans le périmètre - 14 avenue de la Gare et boxes, ne devraient bénéficier que de la constructibilité autorisée actuellement par le POS, c'est-à-dire d'un COS de 0,70. Cette extension paraît donc justifiée, sous réserve bien entendu de retrouver les places de stationnement dans le parking souterrain prévu dans l'aménagement.



Il est à noter qu'elle n'est pas contraignante, mais donne la possibilité d'un meilleur aménagement des abords de l'opération.

Par ailleurs, les services du département suggèrent d'une part un classement acoustique de type 2 pour le CD 128 (avenue des Quatre-Chemins), identique à celui de la rue Houdan. Ils estiment d'autre part que l'étude d'impact de la ZAC doit être complétée par une analyse plus détaillée des conséquences du projet sur la circulation.

Les services ont donc fait réaliser des comptages au mois d'avril: ils ont donné les résultats suivants:

- rue Houdan: 250 véhicules/heure en moyenne durant la semaine pour chaque file de voitures. En pointe, par contre, son rôle de voie départementale domine et entraîne des débits de l'ordre de 600 à 700 véhicules/heure. Ces débits sont encore relativement modérés, surtout dans le sens Sceaux/Avenue des Quatre-Chemins.

- Avenue de la Gare: 80 véhicules/heure en moyenne pour chaque sens de circulation. En heure de pointe, le débit reste assez faible avec 150 à 200 véhicules/heures.

Sauf circonstances exceptionnelles, le carrefour Houdan/Gare reste fluide, et le carrefour suivant, dit des Quatre Chemins, réaménagé en 1984, fonctionne bien avec des débits importants, de l'ordre de 300 à 350 véhicules/heures en moyenne, ces débits passant en heure de pointe à 900 véhicules.

Les débits supplémentaires engendrés par l'aménagement de l'îlot Robinson sont estimés à environ 60 voitures/heure par sens de circulation. Même en doublant ce chiffre pour des pointes momentanées, on n'obtient que 2 voitures supplémentaires à la minute ce qui semble n'avoir qu'une répercussion pratiquement négligeable sur les circulations de transit.

Au surplus, l'élargissement notable de l'avenue de la Gare, à son débouché sur la rue Houdan, augmente sensiblement les possibilités de débit de ce carrefour.

Cette étude de circulation permet donc de compléter le dossier de création de ZAC dans le sens demandé par le département.

Les suggestions de l'Etat et du département, peuvent être considérées comme pertinentes et susceptibles de conduire à un meilleur aménagement d'ensemble. Elles nécessitent, pour se réaliser, diverses discussions complémentaires avec l'aménageur et les propriétaires, dans la mesure où le projet devrait comporter une légère modification des emprises à aménager. L'extension ci-dessus décrite du périmètre de ZAC, donnerait à cet égard, de meilleures possibilités. C'est donc dans cet esprit qu'elle doit être examinée par les commissions compétentes et, si son intérêt est bien justifié, soumise à l'approbation du conseil municipal. Sur ces bases, (dossier de ZAC ainsi complété en accord avec les services de l'Etat) serait établi le plan d'aménagement de zone, valant modification du POS, lui-même à soumettre à l'enquête publique.



André Herzog  
Conseiller municipal délégué

# TARTE

TARTES  
SALÉES ou SUCRÉES  
à emporter  
ou à déguster sur place

OUVERT LE DIMANCHE TOUTE LA JOURNÉE

8, rue du Docteur-Berger  
Sceaux

Tél. : 46 83 11 11

# JULIE

## SÉANCE PUBLIQUE DU 28 AVRIL

# LES NOUVELLES VOIES DE SCEAUX

Lors de la séance du 28 avril, le conseil municipal a arrêté la dénomination de nouvelles voies réalisées dans l'îlot Charaire et l'îlot Benoit.

### Le square Jean Monnet au sein de l'îlot Charaire

Le conseil municipal a voulu ainsi honorer celui que l'on considère généralement comme "le père spirituel" de l'Europe. Jean Monnet est en effet l'inspirateur, sinon le rédacteur, des principaux textes constitutifs de l'Europe, Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (CECA) et Communauté Economique Européenne (CEE). Ses méthodes de travail, sa force de conviction et son habilité à concilier les intérêts contradictoires des pays européens ont profondément influencé le fonctionnement de la communauté européenne.

La France fête cette année le centenaire de sa naissance et la ville de Sceaux a voulu marquer son hommage au "père de l'Europe" en donnant son nom à un square, au sein du centre rénové.

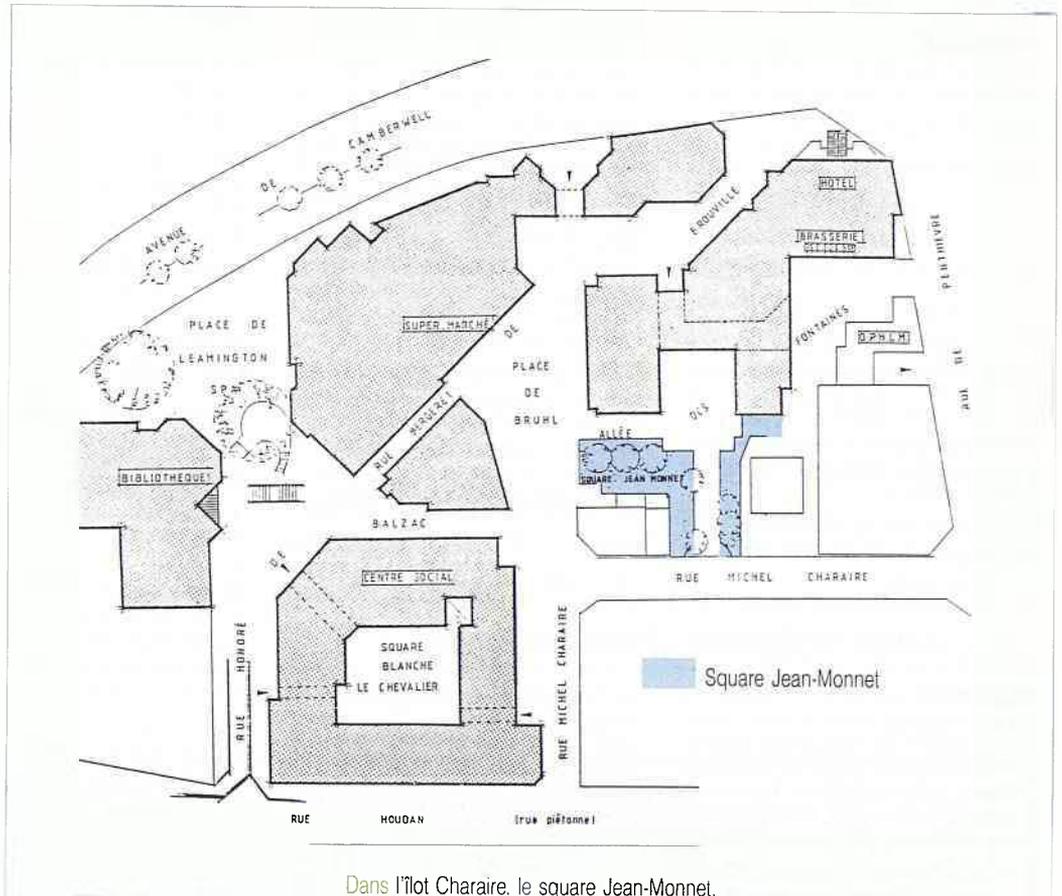
### Artisans et vigneron

L'îlot Benoit était autrefois occupé par des artisans et des vigneron. C'est la raison pour laquelle, après avoir hésité à retenir le nom de Zadig<sup>(\*)</sup>, le conseil a retenu les noms de *passage des Artisans* et de *passage des Vignerons* pour les deux nouvelles voies de l'îlot Benoit.

### Autres décisions

- Demande de subvention pour l'amélioration de la signalisation du carrefour, rue des Imbergères/avenue Cauchy/rue Emile-Morel.
- Demande de subvention pour les nouveaux aménagements de la salle de basket du gymnase du Clos Saint-Marcel (éclairage).
- Organisation d'une classe de découverte 1988-1989.

P.N.



Dans l'îlot Charaire, le square Jean-Monnet.

## Venez découvrir la nouvelle CITROËN XM.



**Garage Deslandes**

Agent CITROËN  
Concessionnaire



98, rue Boucicaut - 92260 Fontenay-aux-Roses - Tél. 46 61 21 75

VENTE

REPRISE

PIÈCES DÉTACHÉES

TÔLERIE

PEINTURE

(\*) Roman de Voltaire, écrit à Sceaux.

**De même qu'il a proposé à l'opposition - aux oppositions pour être plus précis - de participer aux commissions municipales ou à la représentation de la ville auprès de certains organismes, M. le maire a décidé de leur ouvrir les colonnes de Sceaux Magazine**

## SCEAUX L'UNITE (Rassemblement des forces de gauche)

### L'Europe, l'Europe, l'Europe! (Charles de Gaulle)

Sommes-nous Européens et Français, ou Français et Européens? Le président de la République, qu'on ne peut soupçonner de tiédeur sur le sujet, penche pour la deuxième alternative. Nous aussi. Ce qui n'exclut pas l'ouverture aux hommes venus d'ailleurs et aux idées, sans parler des migrations internes dans cette Europe à douze qui devrait s'agrandir.

Comme disait M. le maire dans le numéro de Sceaux Magazine du mois d'avril, l'Europe économique existe, un grand marché protégé et exportateur. Protégé? Voire! Il y a bien des objets industriels que nous ne savons plus faire, il faut bien actuellement les acheter ailleurs.

L'Europe sociale est à construire, nous espérons que ça ne sera pas celle

de Mme Thatcher et que dans tous ces domaines, nous ne nous alignerons pas sur le pays le moins avancé. Mais le vrai lien qui unit tous les Européens n'est pas la fabrication des yaourts aux fruits ou celle d'Ariane, c'est un gigantesque fond culturel commun, une histoire pleine de complots de famille, d'invention de la démocratie, de compréhension partielle du destin de l'homme, d'aller-retour artistiques entre l'Italie et la France, la France et l'Allemagne, l'Espagne et l'Italie, sans oublier tous les autres pays souvent plus importants que leur superficie.

C'est à partir de tout cela et de cette histoire à venir, qu'il faut protéger, développer et fortifier, que l'Europe deviendra autre chose qu'un réseau d'autoroutes sans frontières dans un espace efficace et sans caractère. ■

C. Damery



## L'ALLIANCE SCÉENNE (Front National)

Lors de la 1<sup>re</sup> réunion du Conseil municipal élu le 12 mars, consacrée à l'élection du maire et des adjoints, M. Pierre Richard, unique élu de la liste "Alliance Scéenne" (Front National et Fédération Nationale des Indépendants) a pris la parole pour une courte déclaration:

*En raison d'un mode de calcul n'apportant qu'une faible correction à la proportionnelle à un scrutin qui reste en principe majoritaire, en raison aussi d'une disproportion considérable entre les moyens dont nous disposons et ceux de nos rivaux, nous n'avons qu'un seul élu au conseil municipal avec 851 suffrages, soit 10,53%.*

*Cet élu n'a pas l'intention de faire de l'opposition systématique et stérile. Le choix du maire et des adjoints est entre les mains de la majorité élue. Nous opposer à la nomination d'une personne pourrait faire croire que nous avons une hostilité particulière à l'égard de quelqu'un. Nous avons fait savoir publiquement, lors de la campagne, que nous n'attaquons pas des personnes mais une politique, que nous proposons une autre orientation à la fois sur le plan local et sur le plan national. Nous avons donc décidé de nous abstenir sur tous les choix de cette soirée. Ils ne nous concernent pas.*

A la fin de la réunion, il a repris la parole pour formuler quelques propositions:

*Je voudrais formuler quatre propositions qui, me semble-t-il, devraient pouvoir recueillir l'unanimité de nos voix lors d'une prochaine délibération:*

• La première est pour réclamer, comme M. Damery, la possibilité pour les listes d'opposition de disposer d'un espace particulier et de façon régulière dans Sceaux Magazine. Celui-ci est payé par les contribuables de toutes opinions. Cette concession me paraîtrait légitime.

• A l'imitation de certaines communes de France qui s'en trouvent bien, nous pourrions rendre attractives pour le public, obligé d'y assister muet, nos séances de conseil municipal: diviser les séances en deux parties coupées par une courte pause. Au cours de celle-ci, le maire et les conseillers municipaux viendraient discuter avec les personnes assistant à la séance dans les rangs du public. Cette détente repose les conseillers, facilite les échanges et permet une certaine participation des citoyens en même temps qu'une éducation à la vie civique.

• M. Damery a formulé une proposition que je trouve excellente, celle de jumeler Sceaux avec une commune du Tiers-Monde. Pour ma part, je verrais avec plaisir Sceaux jumelée avec une ville du Maroc qui s'appelle Boujad. Située entre le plateau du Tadla et le Moyen-Atlas, c'est une cité d'environ 20 000 habitants. C'est une ville sainte pour la confrérie des Cherkaoua. C'est là que Charles de Foucauld déguisé en aide-rabbin fut dénoncé au Caïd Cherkaoui qui, au lieu de le jeter en prison, le reçut et, ayant deviné sa nationalité, lui demanda comment entrer en relation avec la France. Ce fut l'origine d'une longue amitié que les événements politiques ultérieurs n'ont pas fait disparaître.

*Ville d'artisans et de commerçants assez pauvres, elle est très typique d'un Maroc intérieur où les récoltes sont soumises aux aléas d'un climat irrégulier.*

• La quatrième proposition serait de parrainer une commune de Roumanie. Un appel en ce sens a été lancé par le maire d'une commune de Belgique. Nous pourrions ainsi apporter un soutien, au moins moral, à une population victime d'un despote à demi-fou qui est désavoué par tous les pays d'Europe y compris ceux qui se réclament du communisme. ■

**pour qu'elles puissent y exprimer essentiellement leur point de vue sur la politique locale, se réservant la possibilité d'une réponse immédiate chaque fois qu'il l'estimera nécessaire. Les thèmes de propagande des partis politiques n'y auront pas leur place.**

### Explications de votes

Pourquoi l'opposition de gauche, au conseil municipal, s'est-elle abstenue sur les votes relatifs au gymnase du Clos Saint-marcel et plus précisément:

- à l'amélioration de l'éclairage de la salle de basket;
- au remplacement du parquet dudit gymnase?

Expliquons-nous. Si nous devons en croire M. Drocourt, maire adjoint, délégué à l'action sportive, les "195 lux au sol" actuellement dispensés par les appareils à tubes fluorescents doivent faire place à "au moins 300 lux au sol", minimum requis pour des compétitions nationales. Mais..., car il y a un "mais", FR3 Ile-de-France a besoin de "600 à 800 lux au sol" pour filmer dans de bonnes conditions les matches de l'ASAS-basket.

Sans vouloir présager de l'avenir sportif de l'ASAS-basket et sans vouloir lui porter malheur, ne pouvait-on se contenter des moins onéreux 300 lux? (Combien de clubs de Nationale 1B s'en contentent actuellement?).

Au nom de la fuite en avant, le conseil municipal adopte à la majorité (moins 6 voix) le projet technique demandé par le club et accepte le financement du projet (subvention du conseil général de 26 790 F et autofinancement de la Mairie de 151 810 F).

Quant au remplacement du plancher du même gymnase, n'aurait-on pu y songer il y a deux ans lorsqu'à la faveur de la promotion du club en National 1B, on a retracé et reverni ce même plancher? (Il en coûtera cette année 306 930,47 F/TTC à la mairie).

Devions-nous voter pour ces dépenses? Chacun jugera. ■

Patrick Deslandes

### Affaire sociale

Comme nous l'avions annoncé dans notre journal de campagne "Sceaux emmagazine", voilà la halte-garderie pour les quartiers Nord de la ville.

Réjoignons-nous de l'arrivée de cette mini halte-garderie pour laquelle nous avons voté la création de 4 emplois nouveaux.

Mais, comme nous le faisons remarquer lors du dernier conseil municipal, il aurait été sans doute plus pratique et plus rentable de réhabiliter l'ancienne halte-garderie qui se trouvait dans les locaux du CSCB, à proximité du centre commercial. Elle aurait pu accueillir plus de 20 enfants.

Tandis que la nouvelle, implantée dans l'ancien logement du gardien du

gymnase, nous paraît bien petite. Malheureusement, on ne pourra lui confier un enfant que 4 jours par semaine, règlement peu pratique pour des parents qui travaillent, comme la majorité des gens, 5 jours par semaine.

La création d'une crèche et d'une halte-garderie au cœur des Blagis dans les locaux du CSCB et dans l'ancienne école des filles aurait amené un peu d'activité et d'animation sur cette future place vide que la mairie va créer.

Nous pensons qu'avec une meilleure répartition du budget et un peu plus d'ambition, cela aurait été possible. Nous continuerons à œuvrer dans ce sens tout le long de notre mandat de conseillers municipaux de l'opposition. ■

Serge Bourgis

### Impressions diverses

A la réunion du conseil municipal du 28 avril, j'ai appris que le centre de planification et d'éducation familiale était ouvert en tout et pour tout... une demi-journée par semaine. Du confidentiel. Ce centre, situé dans le quartier Charaire, reçoit essentiellement des adolescents (d'ailleurs surtout adolescentes) qui viennent consulter pour des problèmes d'information sexuelle. Certains se souviendront sans doute que ce type de service public faisait partie de nos propositions d'action municipale. Nous étions conscients du besoin, mais nous n'avions pas bien réalisé la faiblesse de l'effort actuel. La demi-journée ne peut suffire à ce que le centre soit largement connu, et donc, remplisse sa fonction. Il faut aussi savoir que le fonctionnement ne coûte presque rien à la Ville de Sceaux: 20 252,64 F en 1988, le reste du coût étant pris en charge par le département. Il faudra que la ville accepte de faire un effort significatif pour mener une véritable politique d'information de la jeunesse.

Restons dans le confidentiel. C'est avec une certaine émotion que je me suis rendu, le mercredi 10 mai, à ma première réunion de la commission des finances. La soirée a été fructueuse car j'ai eu droit à un cours particulier sur les finances municipales (cours d'ailleurs fort intéressant) par le maire adjoint chargé de la gestion financière, en présence de deux fonctionnaires municipaux. Les cinq autres élus, appartenant à la majorité municipale, avaient certainement de bonnes raisons d'être absents. Voilà qui promet de forts bons débats à cette commission... ■

Paul Mathis ▾

▷ **A M. Deslandes,** je préciserai simplement que le fait que FR3 Ile-de-France vienne assurer certains reportages permet d'espérer que des sponsors plus nombreux s'intéresseront à notre club de basket. Pour les finances locales et celles de l'ASA Sceaux 92, c'est cela qui est important pour l'avenir.

A M. Mathis qui s'étonne, à juste raison, d'avoir participé à un cours particulier sur les finances locales lors de la dernière réunion de la commission, je réponds que ses collègues absents avaient effectivement, ce soir là, des excuses réel-

les. En effet, par suite d'un manque de coordination lors de la fixation de la date et de l'heure de la réunion, différents membres ont été empêchés: deux assistaient à une autre réunion, un était en déplacement à l'étranger, un en congé, et un autre, enfin, absent pour raison médicale. Que M. Mathis se rassure, cet absentéisme demeure exceptionnel.

Quant à l'ouverture de la nouvelle halte-garderie, évoquée par M. Bourgis, elle est de 5 jours par semaine; mais, réglementairement, cet établissement ne peut accueillir que des enfants

en garde "occasionnelle" ou en garde fixe "régulière" que si la mère travaille à temps partiel, et à hauteur de 5 ou 6 demi-journées, ou 2 à 3 jours pleins par semaine. Il ne s'agit pas d'une crèche pour parents travaillant à temps plein. Le choix fait de l'installation de cette halte-garderie rue Léo-Delibes, permettait de l'ouvrir très rapidement. Par la suite, si le besoin s'en fait sentir, d'autres solutions pourront être envisagées plus au centre des Blagis.

Sur la déclaration de M. Richard, je veux d'abord rectifier une erreur au

sujet de la proposition de nous jumeler avec une commune du Tiers-Monde: Le Maroc n'est pas un pays du Tiers-Monde... Mais au delà de cette rectification, il faut savoir qu'à Sceaux, l'ASAMA mène déjà, avec notre appui, une action d'aide auprès du Burkina-Faso. J'ai demandé aux responsables de l'ASAMA de préparer une réunion d'information du conseil municipal afin que ses membres prennent d'abord connaissance de ce qui existe avant de s'engager, éventuellement, dans d'autres directions.

Pierre Ringenbach,  
Maire de Sceaux

**S. A. D.**

**L. POUZADOUX**

137, rue Houdan  
(100 m du RER Robinson)

**SCEAUX**  
46 60 03 94



Nouvelle collection  
de copies d'Anciens,  
sur vieux bois,  
patinées  
à la cire chaude.

**Grand choix  
de canapés.**

**DECORATEUR A.E.E.B.**

## OUVERTURE DE LA HALTE-GARDERIE DES BLAGIS, 4 RUE LEO-DELIBES

L'accueil des petits enfants demeure un besoin important en raison du contexte familial et économique actuel.

Pour répondre à cette demande des parents de jeunes enfants scéens, la ville de Sceaux gère directement trois établissements dans le quartier Charaire, Square Blanche-Le-Chevallier: une crèche familiale, une mini-crèche et une halte-garderie, collabore au fonctionnement de deux crèches collectives départementales implantées respectivement, rue du Lycée et avenue de la Gare et soutient une crèche parentale installée rue de la Chrétienté.

Afin de diversifier l'implantation de tels équipements et d'augmenter le nombre de places d'accueil de petits enfants, la municipa-

lité a décidé de créer une extension de la halte-garderie actuelle dans le quartier Nord de la Ville, 4 rue Léo-Delibes.

Cet établissement est placé sous la responsabilité de Mme Martine Michon, directrice de la halte-garderie de Charaire, entourée de son équipe de spécialistes de la petite enfance, renforcée de 4 agents supplémentaires. L'ouverture des portes a eu lieu le lundi 29 mai 1989.

Les petits enfants de 3 mois à 6 ans sont accueillis dans cet établissement du lundi au vendredi de 8h30 à 17h30 de façon occasionnelle ou en garde régulière à temps partiel.

**Pour tous renseignements, téléphoner au : 46 61 29 50 poste 441.**



## 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE D'ÉTÉ-AMITIÉ

En 1979, la question se posait de savoir comment venir en aide aux personnes particulièrement isolées pendant les mois d'été. C'est alors que la ville de Sceaux eut l'idée d'*Eté-Amitié*. Depuis, un lien s'est créé entre ceux qui en font la demande et les bénévoles soucieux de les aider à assurer les activités de la vie courante, d'une part, et de leur apporter sourires et amitié, d'autre part.

Nos anciens, les personnes handicapées ou isolées n'ont plus d'appréhension en voyant arriver les vacances. Ils savent qu'*Eté-Amitié* est là avec ses bénévoles pour pallier à l'absence de leurs proches et que leur marché sera fait ou qu'ils pourront sortir de chez eux pour une petite promenade accompagnée.

Si nous avons réussi à apporter un sourire et un peu de bonheur, notre action atteint son but et nous continuons...

Un encart *Eté-Amitié* est paru dans Sceaux Magazine d'avril; avez-vous bien pensé à retourner votre offre de participation au service d'action sociale, Hôtel de Ville, 122 rue Houdan 92331 Sceaux Cedex.

L'équipe de bénévoles

### ASSOCIATION INTERCOMMUNALE DES BLAGIS - AIB - Sceaux, Fontenay-aux-Roses, Bagneux

Si vous avez plus de 16 ans, que vous êtes demandeur d'emploi, salarié, stagiaire, sans profession on non scolarisé, l'AIB vous propose un Atelier Pédagogique Personnalisé qui peut vous aider à :

- repasser un examen auquel vous avez déjà échoué;
- progresser dans une matière générale (français, maths);
- vous préparer à un stage ou à un concours;
- vous soutenir si vous suivez des cours par correspondance.

L'Atelier Pédagogique Personnalisé assure également des formations individualisées dans les matières et connaissances techniques de base.

Accès gratuit.

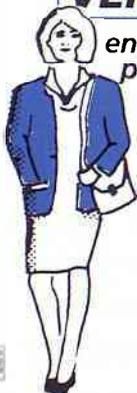
Accueil et formation, du lundi au jeudi, de 9h à 12h et de 14h à 18h et le vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h. Réunion d'information chaque mardi à 14h30.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à l'Association Intercommunale des Blagis, 8 place de la Fontaine Gueffier, 92220 Bagneux. Tél. 46 64 85 60.

## UN SERVICE SUR MESURE

**VENEZ**

en vous promenant



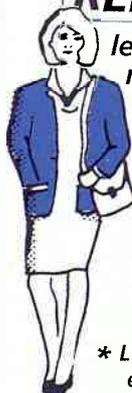
**CHOISISSEZ**

300 F d'achats minimum que vous payer à la caisse



**REPARTEZ**

les mains libres nous livrons gratuitement\*



\* Le jeudi après-midi et le samedi matin

**codec SERRON**

155, rue Houdan - Sceaux - 46 61 03 55



# LES RENAISSANCES DE CHATILLON

Les Résidences de l'Age de Vivre aux portes de Paris



Illustration à caractère d'ambiance

En plein centre de Châtillon, tout près des commerces, des transports et du Parc Henri Matisse, venez découvrir la nouvelle Résidence avec services, "Les Renaissances". Votre appartement, bien conçu, s'ouvre sur des jardins ombragés dans une oasis de calme et de verdure.

Le Club vous permet de bénéficier de tous ses services : accueil, surveillance et service para-médical 24h sur 24, salons de loisirs et de détente, salle de gymnastique, restaurant 7 jours sur 7,...

Les "Renaissances de Châtillon", c'est avoir la vie devant soi et la vivre pleinement.

**BUREAU DE VENTE SUR PLACE**  
30, rue de la Mairie - 92230 Châtillon

**46 57 10 21**

**Ouvert tous les jours, du lundi au jeudi de 10h à 18h**  
**et le vendredi de 14h à 18h.**

"LES RENAISSANCES" SMCI - 20, rue de Clichy - 75009 PARIS - 42 85 27 28.

MELHET CHANER DIFESSE

**smci**



## PARC DEPARTEMENTAL DE SCEAUX

### Programme des travaux pour 1989

En février dernier, le conseil général des Hauts-de-Seine a établi le budget primitif 1989 concernant les travaux d'aménagement et de grosses réparations à effectuer dans le parc de Sceaux.

Le programme des travaux dont la réalisation est proposée pour 1989, concerne les points suivants :

### Travaux de grosses réfections et réparations.

Cette catégorie comprend tous les travaux obligatoires, si l'on désire conserver à l'espace vert, sa qualité d'aspect sur le long terme et dont le caractère cyclique est répétitif s'avère marqué.

- Pour 1989, est prévue la réfection des escaliers en pierre dont de nombreuses marches se dégradent, s'affaissent et deviennent dangereuses pour le public, ainsi que la réfection annuelle des allées.
- La clôture en périphérie du parc, actuellement constituée, le long de l'avenue Sully-Prudhomme, d'une succession de pans de murs, reliés entre eux par des clôtures grillagées, vétustes et dans un état de corrosion marquée, devrait être remplacée par du barreaudage qui limiterait l'entretien courant et redonnerait à l'enclos un aspect acceptable.
- Allée de l'Orangerie, la canalisation d'eau, destinée à l'approvisionnement en eau du système d'arrosage du parc étant fortement corrodée, devrait être remise en état.

• Des travaux de clôture pour la protection du secteur du "Petit Château" devrait permettre de limiter le vandalisme actuellement constaté.

• Le parc de Sceaux dispose de 345 bancs et de plus de 180 corbeilles à papiers. Comme les autres équipements, ce patrimoine s'use et se détériore. Il est donc envisagé d'en assurer le remplacement progressif au fur et à mesure des besoins.

• Les sous-sols du pavillon de l'Orangerie sont en cours d'aménagement. Un accès de service est prévu, notamment pour les véhicules à partir d'un petit jardin dit "Jardin des enfants" proche du bâtiment et situé en contrebas de ce dernier.

Cette opération serait l'occasion de réaliser un aménagement dans l'esprit de la composition d'origine des lieux.

### Travaux d'aménagements nouveaux.

Cette catégorie de travaux dont la réalisation peut faire l'objet d'options, contribue à conserver le caractère prestigieux du Parc.

- A l'occasion du budget primitif de 1987, l'assemblée départementale avait retenue le principe d'une restauration des bassins du parc de Sceaux. Cette opération était programmée en deux phases : la restauration du bassin des Pintades et des 2 bassins proches du Château, phase achevée à ce jour. La mise en place d'un système gravitaire d'alimentation des 3 bassins précités et la restauration des autres bassins du parc restent donc à être réalisées et seront également étalées sur deux années.

• Le Parc de Sceaux comporte actuellement deux zones signalées par panneaux où les maîtres peuvent laisser leur chien évoluer en liberté. Il est proposé de créer un secteur supplémentaire, qui devra être signalé, entre la "sapinière" et la plaine des Quatre-Statues et qui comportera les équipements nécessaires à la propreté des chiens.

• Il existe actuellement, entre le pavillon de l'Orangerie et la Plaine du même nom, un petit jardin dit "Jardin du Glaïeul", de médiocre aspect. Cet espace pourrait faire l'objet d'un aménagement conformément à la configuration des lieux que font apparaître les plans anciens dont nous disposons.

Pour ces différents travaux, le budget 1989 est estimé à 7 000 000 F. Deux opérations pourraient faire l'objet d'une demande de participation financière auprès de la Région d'Ile-de-France ; il s'agit du réaménagement des abords du pavillon de l'Orangerie ainsi que la restauration des bassins (dont la première phase a déjà été subventionnée par l'Agence des Espaces verts). Une subvention est escomptée à hauteur de 860 000 F. ■



M. Pierre Ringenbach, conseiller général des Hauts-de-Seine.

### MUSEE DE L'ILE-DE-FRANCE La Joconde du motocycle

Le musée de l'Ile-de-France possède une passionnante collection d'automobiles et cycles anciens (donation Grandseigne), dont une très faible partie est, faute de place, actuellement exposée au château de Sceaux.

Parmi ces pièces, la plus vieille moto du monde, construite en 1871, et qui fonctionne à vapeur.

La ville de Sorgues (Vaucluse) ayant organisé, en avril dernier, une exposition internationale sur l'histoire de la moto, a sollicité le prêt de cet objet, qui y a été transporté avec des précautions raffinées.

Il a suscité l'admiration enthousiaste des spécialistes de tous pays, réunis à cette occasion, qui se sont écriés : "C'est la Joconde du motocycle!". Et comme ils ont pu en même temps déterminer que l'auteur du véhicule était le célèbre constructeur Louis-Guillaume Perreaux, Léonard de Vinci, lui-même inventeur de machines, n'aurait pas critiqué cette comparaison.

Le conseil général des Hauts-de-Seine, propriétaire du musée, étudie actuellement des projets d'extension pour ce dernier. Il aura sûrement à cœur de prévoir des locaux de classe pour cette collection et, en particulier, pour cette "Joconde", que les visiteurs de Sceaux pourront admirer en souriant. ■

PERVEAUX JEAN LOUIS



47.02.20.60  
22, rue bertron.Sceaux

**ARCHITECTURE-DÉCORATION  
INTÉRIEUR**

DE LA CONCEPTION A LA REALISATION

## LES GEMEAUX

### Jazz en juin

Le Sceaux What! boucle cette nouvelle saison avec 3 concerts, toujours les vendredis à 22h30.

Andy Emler Quintet, le vendredi 2 juin: "un orchestre digne des scènes de Montreux ou d'Antibes... Des musiciens qui savent conjuguer virtuosité et sensibilité, humour et intelligence, culture et goût du risque, complicité et volonté de puissance".

Sylvain Beuf Quintet, le vendredi 9 juin: un jeune saxophoniste qui a joué avec Martial Solal, Gérard Badini, René Urtreger. Un be-bop décapant!

Enfin, Maurice Magnoni Nonet, qui présente en première création française *L'Etat des sons*, un magnifique moment de musique dédié à Duke Ellington, Charles Mingus et Gil Evans.

Jusqu'à la fin du mois de juin, le cinéma sera toujours au rendez-vous, chaque semaine.

**Pour tous renseignements:**  
CAC Les Gémeaux, 49 avenue  
Georges-Clemenceau. Réserva-  
tions: 46 61 36 67. ■



Yvan Devegreney

Maurice Magnoni Nonet.

## LES AMIS DES JARDINS DE SCEAUX

### Assemblée générale

Les membres du bureau de la société des Amis des Jardins invitent tous les Scéens, sociétaires ou non, à assister à leur assemblée générale, qui aura lieu le 10 juin prochain à 15h, dans la salle des baraquements, 95 rue Houdan. Cette assemblée sera présidée par Pierre Ringenbach, maire de Sceaux.

En dehors des éléments statutaires, M. Belot, professeur honoraire de l'Education nationale, développera les sujets suivants:

- remise en état des arbres fruitiers anciens par greffage, avec opération manuelle sur rameaux;
- principaux insectes prédateurs dans les jardins, avec projections;
- projections de diapositives sur les floralies de Valenciennes.

Il sera ensuite répondu à toutes les questions.

**Pour tous renseignements, s'adresser à M. Chenvil au 46 60 28 65. ■**

## CENTRE SOCIAL ET CULTURE DES BLAGIS

### Conférences débats

Le CSCB organise une série de conférences qui, animées par un enseignant et traitées par des spécialistes, touchent des problèmes concrets de notre environnement ou des grands thèmes d'actualité.

22 juin à 19h: *La télévision câblée aux Blagis: pour faire quoi?* Les problèmes de la communication audiovisuelle en France. Entrée libre et gratuite.

### Exposition "Allons enfants"

La Révolution française: les droits de l'homme, les droits des enfants. A la bibliothèque des Blagis du 16 mai au 16 juin. ■





PIZZERIA DU PARC

9, rue Michel Charaire - 92330 Sceaux  
Tél. : 46 60 45 80

Ouvert tous les jours

L'HIRONDELLE 47 02 68 60

16, place du Général de Gaulle - Sceaux

RABAIS POUR CESSATION D'ACTIVITE



Arts de la table • Cadeaux

## ▷ MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE

### Mini-stages 1989

Les stages proposés par la MJC, du lundi 19 juin au jeudi 13 juillet, sont ouverts aux adolescents de 11 à 16 ans (sortis de la 6<sup>e</sup>).

Ateliers organisés à raison de 10 heures par semaine: lundi, mardi, jeudi, vendredi, à raison de 2h30 le matin ou l'après-midi. Une animation gratuite et facultative est programmée, au choix, le mercredi ou le samedi.

### Activités proposées

américain-jazz;  
arts plastiques (dessin-peinture);  
créations musicales (guitares rythmique et basse-claviers);  
expression théâtrale;  
expression musicale;  
micro-informatique;  
peinture sur soie;  
photo-audiovisuel (diaporama);  
piano;  
origami (pliage de papier);  
tennis;  
tennis de table;  
vidéo.

Frais de participation: 270 F par semaine et par stage.

**Renseignements et inscriptions à l'accueil de la MJC, tél. 43 50 05 96 à partir du lundi 22 mai.**

### Ateliers de musique vocale et instrumentale

Les élèves (jeunes et adultes) de l'atelier de musique vocale et instrumentale, animé par M. Hermann Mueller, donneront, le samedi 17 juin, à 20h30, un concert de musique spirituelle en l'église Saint Jean-Baptiste de Sceaux.

### Accueil d'étudiants américains

La MJC recherche des familles susceptibles de recevoir des étudiants américains, du lundi 26 juin au mardi 4 juillet 1989.

Des animations et des sorties journalières sont organisées et une participation financière aux frais d'hébergement est prévue.

Pour tous renseignements, prendre contact avec Jean-Pierre Cauquil, au 43 50 05 96.

### Compétitions et fêtes sportives de fin d'année

- Escrime: vendredi 2 juin de 17h à 19h30, salle d'escrime (débutants, poussins, pupilles). Vendredi 9 juin, de 18h à 20h, salle d'escrime (benjamins, minimes, cadets, juniors et séniors), à 20h15 remise des médailles;
- Tennis de table: samedi 10 juin à partir de 11h30, grande salle;
- Judo: dimanche 11 juin à partir de 10h, grande salle.

Toutes ces manifestations ont lieu au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères.

### Spectacles

- Piano: samedi 27 mai de 14h à 20h, salle Sceaux What! des Gémeaux;
- Guitare rythmique: samedi 10 juin, à partir de 14h;
- Guitare classique: samedi 10 juin;
- Batterie: samedi 10 juin;
- Théâtre jeunes: mercredi 14 juin de 13h30 à 18h, salle Sceaux What! des Gémeaux;
- Théâtre adultes: samedi 17 juin de 15h à 20h.

Le mercredi 21 juin de 10h à 20h, la MJC organise une journée "portes ouvertes" destinée à vous faire découvrir ses nouveaux bâtiments.

### Quelques nouvelles du Tennis de Table à la MJC

La saison qui s'achève a apporté à cette toujours jeune section (3 années d'existence) quelques éléments lui permettant maintenant d'envisager l'avenir avec confiance. En effet, le club, pour ses meilleurs éléments, évolue désormais au niveau régional et la mise en place de nouvelles structures est venue conforter les efforts déployés jusque là.



Nos effectifs, en progression régulière, ont rassemblé 80 inscrits (66 jeunes, 14 adultes) dont 38 licenciés FFTT. La participation aux différents championnats jeunes s'est soldée par l'accession de nos équipes (minimes, cadets, juniors) aux journées finales du département et par la qualification de l'une d'entre elles aux finales de la région Ile-de-France où nos minimes Nicolas Genelot, Nils Briard et Maxime Verger ont su défendre avec un peu d'expérience mais avec un talent certain, les couleurs de Sceaux. Nos individuels accèdent aux finales départementales dans toutes les catégories. Quant à notre toute jeune équipe sénior, qui compte encore quelques juniors dans ses rangs, après une saison très prometteuse (1 défaite sur 14 matchs) elle commence une longue ascension en accédant à la division supérieure. Bravo! Au total, 9 équipes et 37 individuels ont représentés Sceaux au sein de notre fédération, au cours d'une soixantaine de rencontres. Ces résultats ont donné à la section une existence sportive au sein d'un des départements les plus huppés de la fédération du tennis de table, existence reconnue par l'attribution du label régional *Club Espoir* et par la sélection de l'un de nos jeunes à un stage fédéral. Tout ceci témoigne du dévouement et du talent des uns et des autres; que les parents soient ici particulièrement remerciés pour leur sympathique disponibilité.

Bien entendu, le fonctionnement de la section s'est étoffé, les heures d'entraînement hebdomadaire sont montées à 18 heures, grâce à notre installation dans le gym-

nase du Centre; les stages des petites vacances ont obtenu un grand succès, ils ont permis à 46 jeunes de partir à la Toussaint, en février et à Pâques (même si nous n'avons pas rencontré de concours efficace pour concrétiser nos projets d'échanges sportifs avec nos villes jumelées).

Notre école de tennis de table du mercredi matin a confirmé son succès (débutants de 10 ans et moins); il faut sans doute y voir le résultat de l'action de la MJC dans le domaine de l'animation scolaire (cette année, 62 enfants de l'école du Centre). Les enfants apprécient de pouvoir trouver dans cet atelier, un peu particulier, le prolongement de ce qu'ils ont pu découvrir assez rapidement dans le cadre du temps scolaire. Le souci de former nos jeunes, débouche cette année sur la proposition que nous faisons à nos meilleurs juniors de participer à des stages d'arbitrage en fin de saison. Cette fin de saison nous amène le traditionnel tournoi du président, fixé au samedi 10 juin, qui s'apprête à connaître son affluence habituelle: engagements libres le samedi 10 juin, à partir de 13h45, au gymnase du Centre, dans la grande salle.

L'avenir s'annonce sous d'excellents auspices: un entraîneur à temps complet, J.P. Rodrigo, au talent de qui nous devons beaucoup; le puissant soutien confirmé de la MJC; d'appréciables appuis financiers extérieurs; le concours mieux organisé des parents; le développement de nos horaires d'entraînement et de nos relations avec l'environnement scolaire et sportif. Tout cela nous autorise donc à envisager de mieux répondre encore à l'attente de nos jeunes.

**Pré-inscription et visite médicale pour les anciens à partir de la 1ère quinzaine de juin, inscription début septembre pour les nouveaux.**

Le Président,  
Laurent Kaepelin

## Michel CADIOU & Frères



**PLOMBERIE  
COUVERTURE  
CHAUFFAGE**

4 bis, RUE AUBANEL  
92330 SCEAUX  
Tél. 46.60.19.11  
Dépannages-Installations

**ROBERT GOUALIN**  
AUTOMOBILES

AGENT  
ROVER  
CITROEN

AGENT  
FIAT  
LANCIA  
AUTOBIANCHI

### OCCASIONS SÉLECTIONNÉES

43, rue des Coudrais - Tél. 43 50 14 01  
66, av. Jean-Perrin - Tél. 43 50 31 99  
SCEAUX

### ACHATS-VENTES

Entretien  
toutes marques

## ▷ MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE

### Création d'un conseil d'administration "jeunes" à la MJC de Sceaux.

Depuis longtemps, notre maison se pose des questions concernant l'intégration des jeunes dans la vie associative. Jusqu'à présent, ils sont là, et même majoritairement (cette année 54% de notre public à entre 2 et 25 ans). Il restait à mettre en place une structure souple d'apprentissage à la vie commune, propre à notre mouvement, où les jeunes auraient toute latitude pour s'exprimer et construire une MJC à leur image, sinon à leurs envies.

#### 1ère étape

- Décembre 1988: présentation d'une lettre/questionnaire interrogeant les enfants de 9/13 ans sur ce qu'ils pensent de la MJC et des questions ouvertes sur ce qu'ils souhaiteraient y trouver.
- Environ 200 enfants ont répondu, sur environ 350 dans cette classe d'âge.

#### Questionnaire jeunes 9/13 ans fréquentant la MJC

Il ressort principalement de ce questionnaire les faits suivants:

- Ecole fréquentée: Sceaux 71%
- Choix de l'activité: moi 84%
- Activité: amusement 55%, travail 73%
- Régularité: oui 83%
- Pratique: 1 activité 19%, 2 activités 66%
- Satisfait: oui 91%
- Changements: dans mon atelier, oui 12%, non 83%
- Besoin des adultes: oui 39%, non 35%

#### Synthèse des questions ouvertes

Ressortent principalement: les activités, les sorties accompagnées et voyages, les expositions, l'équipement, la création de fêtes, un journal.

En dehors de leurs activités, les jeunes semblent peu au courant

de ce qui se passe dans la maison. Nous pensons que la nouvelle construction et la liaison des trois bâtiments avec une entrée unique, nous permettra dès la saison prochaine d'améliorer la communication, ainsi que les contacts. Le conseil d'administration jeunes devrait permettre une réflexion approfondie et directe sur ces questions.

Les sorties et les voyages sont à l'honneur. Nos jeunes veulent bouger! Tout ceci dans un cadre sportif et culturel. Bravo! Demande de présentation d'exposition concernant la défense des animaux, la protection de la nature, ainsi que l'histoire du judo, du tennis de table, etc.

Au niveau de l'équipement, un coin jeunes est fortement demandé: endroit où l'on pourrait déjeuner, goûter (selon l'âge), avec musique, BD. Eventuellement, une vidéo pour attendre parents ou amis, et toutes informations à caractère sportif ou culturel sur la ville et autres concernant les jeunes.

Des fêtes et réunions ponctuelles sont également souhaitées: goûter pour Noël ouvert à tous (avec Père Noël), histoires drôles et jeux de rôles.

Enfin, création d'un journal pour les 8/15 ans. Ce projet avait déjà été évoqué dans un précédent sondage MJC en 1984.

Le questionnaire et les réponses complètes sont à votre disposition à notre accueil sur simple demande.

#### Conseil d'administration "jeunes"

Pourquoi uniquement les 9/13 ans? Pour garder une certaine homogénéité et réserver pour l'avenir, la tranche 14/18 ans, beaucoup plus difficile à atteindre et ne se mariant pas avec les 9/13 ans.

#### Election

Les candidats ont été recrutés dans les ateliers, avec explication des animateurs concernés. 8 candidats se sont présentés. Le vote

1/ QUI ES TU ?  
- Age 23 / 11 / 75 Fille   
Garçon   
- Etablissement scolaire Lycée. Niveau. Année classe 4e... Ville Sceaux...  
- Qui a choisi l'activité que je pratique à la M.J.C. ? moi   
mes parents   
autres

2/ QUE FAIS TU A LA M.J.C. ?  
- je m'amuse   
- je travaille   
- j'apprends une technique  Laquelle Piano...  
" un sport  lequel .....  
" un moyen d'expression  lequel .....  
- je viens régulièrement OUI  autrement NON   
- je pratique d'autres activités OUI  lesquelles American Judo à la MJC OUI   
NON

- Suis-je satisfait ?  
OUI   
NON  Pourquoi ? Parce que cela me fait passer un moment agréable

- Est-ce que je souhaite que quelque chose change dans mon atelier ?  
OUI  Si oui, quoi ? .....  
NON

- Est-ce que je souhaite que quelque chose change dans la M.J.C. ?  
OUI  Si oui, quoi ? Des informations plus précises en début d'année  
NON

Un exemplaire du questionnaire destiné aux jeunes de 9 à 13 ans.

à eu lieu à notre accueil pendant 15 jours. Les électeurs ont mis leur bulletin dans une urne placée à cet effet et après affichage de la liste des candidatures.

Les 8 candidats dont les noms suivent ont été élus: Renaud David, Vivath Chiep, Dimitri Hagay, Thibaut Lachkar, Julie Richert, Anne-Charlotte Roques, Fabrice Terrac, Olivier Serres.

#### Première réunion, le mercredi 29 mars 1989

A l'issue de ce premier CA jeunes, présidés par Mme Chantal Brault, présidente du CA adultes de la MJC, deux vice-présidents sont élus: Olivier Serres et Renaud David. Ce seront les représentants du CA jeunes à notre CA adultes.

Après explication de notre fonctionnement et de la place à prendre par les jeunes dans nos instances, le CA jeunes retient plusieurs axes de réflexion:

La communication (le journal semble catalyseur), les fêtes, les sorties, une exposition.

#### Proposition d'une visite des commissions européennes à Bruxelles.

Nos jeunes se disent très intéressés par l'Europe et son fonctionnement. Le voyage, qui aura lieu le mercredi 7 juin toute la journée à Bruxelles, a pour thème principal: les associations et l'Europe. Les jeunes prépareront la visite et les questions et nous donneront le compte-rendu de leur voyage fin juin ou début octobre. Exposition ou journal, ou les deux, nous verrons.

#### Conclusion

Voici donc une année très active pour nos jeunes. La mise en place de ce CA jeunes sera, nous l'espérons, dès cette année déjà, créatrice de projets très intéressants et promet beaucoup pour la saison à venir. De nouvelles élections auront lieu en milieu d'année scolaire et nous pensons que nos jeunes auront à cœur de s'inscrire encore plus dans leur MJC.

Le directeur de la MJC



ACHETEZ VOS MEUBLES  
25 à 35 % MOINS CHER

☎ 47021566

24, rue Pierre-Bonnard - Fontenay-aux-Roses

UN MAGASIN PAS COMME LES AUTRES !

MENUISERIE — ÉBÉNISTERIE  
BOIS DÉTAIL — CLÉS MINUTE

Ets CHATEAU Tél. 46 61 01 25

86, rue Houdan — 10, rue Michel-Charaire  
92330 SCEAUX

RESTAURATION DE MEUBLES ANCIENS

## ▷ RENCONTRES LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES DE SCEAUX

### Schumann, le plus poète des musiciens romantiques

Il n'est pas du romantisme allemand une figure plus symbolique que Robert Schumann, ménestrel nourri des légendes de son pays, aventurier de ces régions idéales où la poésie, la musique et les clairs de lune ne font qu'un, il nous a livré un message d'une singulière grandeur que notre génération n'a pas un instant songé à renier.

Le langage que tient sa musique est celui de sa propre aventure intérieure. Sa musique est un poème, elle est œuvre d'intelligence et de poésie. Et c'est cette effusion lyrique dont il faisait en quelque sorte la clef de toute musique qui confère à la sienne une telle valeur de confiance.

En vertu de sa culture et de sa totale sincérité, Schumann a assumé jusqu'au bout l'insatisfaction romantique. C'est lui, l'inspiré, qui est allé le plus loin dans la tentative d'incarner en musique, l'héroïsme spirituel de Faust et de Manfred, la pensée de Byron, de Hoffmann, de Heine, de Goethe.

Une conférence avec illustration musicale, le 21 juin à 14h30, à l'ancienne mairie, nous invite à entrer dans cet univers schumannien. André Gauthier, historien d'art et musicologue, évoquera également l'amour fou et tendrement fidèle de Robert et Clara Schumann, couple imaginé par les poètes, par Goethe ou par Novalis, le couple uni pour l'éternité par une passion que rien n'use, que rien n'entame, et qui sera plus forte que la mort.

### Vienne, capitale musicale

André Gauthier ayant été empêché, la conférence qui était prévue le 12 mai à 14h30 est repor-



Robert et Clara: un amour qui ne cessa jamais.

tée au mardi 16 juin à 14h30 à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.

### Assemblée générale Rencontres Littéraires et Artistiques de Sceaux

Les adhérents des Rencontres Littéraires et Artistiques de Sceaux sont cordialement invités à l'assemblée générale de l'association qui se tiendra le lundi 12 juin à 10h, à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Ordre du Jour:

- rapport moral;
- rapport financier;
- orientation de nos activités;
- questions diverses.

L'assemblée est pour les adhérents et notre équipe, l'occasion de faire le point sur nos activités passées et nos projets.

L'assemblée sera suivie d'un apéritif et d'un déjeuner à l'hôtel Colbert.

Pour tous renseignements: M.L. Schenkel, tél. 46 61 25 88 ■

## L'ECHIQUIER SCEEN

### Début des tournois individuels

Le critérium dans lequel nous étions engagés est terminé. Nous n'avons pas pu nous qualifier pour les quarts de finales, nous avons été battus lors de notre dernière rencontre mais nous terminons 3<sup>e</sup> sur 8 clubs engagés, ce qui est bien pour un jeune club.

Maintenant, ce sont les tournois individuels qui motivent nos joueurs. Souhaitons leur beaucoup de succès.

Nos réunions ont toujours lieu le lundi et le vendredi de 20h30 à minuit, et le mercredi de 14h30 à 18h30, avec initiation pour les jeunes, au 48 rue de Bagneux. ■

## ASSOCIATION JOIE ET SANTE

### Vacances d'Eté 89

Pour les vacances d'été, l'association Joie et Santé, propose aux jeunes de 8 à 15 ans des séjours au centre sportif de Mieugy (Ain).

De nombreuses activités sont offertes: canoé-kayak, tennis, piscine, escalade, reportages vidéo etc... vélo obligatoire, avec possibilité de location sur place.

Le prix du séjour, comprenant hébergement, assurance et voyage en TGV est de 3000 F pour 15 jours et 5000 F pour le mois.

En juillet: séjour du 2 au 16 et du 16 au 30.

En août: séjour du 2 au 16 et du 16 au 30.

Pour tous renseignements complémentaires, contacter l'association joie et santé, 6 rue Jean-Maschré - Sceaux. Tél. 46 60 30 23. ■

29, rue des Ecoles — SCEAUX — Tél. 47 02 63 33

Thérèse-Paule  
Deléon

**ENCADREUR**

Ancienne Elève des Métiers d'Art

**ENCADREMENTS  
SUR MESURES · TOUS STYLES  
CRÉATION D'EX-LIBRIS**

Ouvert de 10 h 30 à 12 h 30  
et de 15 h 30 à 19 h 00

Fermé tout mercredi  
et samedi après-midi

Délais rapides — Ouvert le lundi



**CORDONNERIE**  
FAÇON BOTTIER - SEMELLE COUSUE

Réparation Maroquinerie
  Clés en tous genres  
 Gravure Timbres Encreurs
  Impression Cartes de Visite

TRAVAIL TRADITIONNEL ET RAPIDE

L'Artisan de l'Ilot - Rue de Penthièvre - Sceaux (près Hôtel Colbert)

## ▷ SAMEDIS MUSICAUX DE SCEAUX

### AMIS DU CONSERVATOIRE

#### Concert du 3 juin

**Dominique de Williencourt**  
**Jean-Patrice Brosse**  
 Violoncelle, Clavecin

**Bach: 1ère sonate, 4<sup>e</sup> suite pour violoncelle, prélude, fugue et allegro pour clavecin seul, 6<sup>e</sup> sonate en trio.**

Le concert qui clôture la saison 88-89 est entièrement consacré à Jean-Sébastien Bach, ce génie monumental dont l'œuvre résume toute l'universalité de la musique. Aucun compositeur n'a manifesté tant de régularité, tant de tranquillité dans la création avec un bonheur aussi apparent. Selon la très belle formule du biographe André Pirro, Bach "a redit, mieux que les plus grands, ce que chacun d'eux avait pensé de meilleur...". On sait l'intérêt que Jean-Sébastien Bach portait à la couleur instrumentale et le goût qu'il avait d'adapter et de transcrire ses propres œuvres d'un instrument à l'autre. C'est ce que nous vous proposons dans le concert du 3 juin, avec le violoncelliste Dominique de Williencourt et le claveciniste Jean-Patrice Brosse, deux jeunes artistes français, passionnés par le répertoire baroque et dont la réunion nous permettra d'apprécier la sonorité subtile du violoncelle et son idéale fusion avec celle du clavecin.

Dominique de Williencourt étudie le violoncelle au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, avec André Navara et Philippe Muller puis la musique de chambre avec Jean Hubeau. Il obtient deux Premiers Prix en 1981 et effectue un troisième cycle de musique de chambre. Lauréat du Concours Rostropovitch, il étudie avec le maître, de 1984 à 1986 tout en poursuivant déjà une double carrière de concertiste et de musicien de

chambre. Il joue en soliste avec l'orchestre de Bordeaux-Aquitaine (Pierre Dervaux), l'orchestre Philharmonique de Nice (Marc Soustrot), le Capitole de Toulouse (Stéphane Cardon) ainsi qu'avec les Orchestres de Chambre de Norvège et de Stockholm. Depuis 1984 il enseigne au conservatoire National de Région de Paris; il joue en duo avec Aldo Ciccolini, François-René Duchable, Noël Lee, Anne Queffélec et en formation de chambre avec Gérard Caussé, Augustin Dumay, Jacques Rouvier, Nathalie Stutzmann. Il a enregistré avec Anne Queffélec un disque de musique française (Franck, Fauré, Debussy).



Dominique de Williencourt.

Jean-Patrice Brosse, passionné par toutes les formes de l'art baroque, est attiré par la pratique exclusive des instruments de cette époque: l'orgue et le clavecin. Tout en étudiant l'architecture à l'Ecole des Beaux-Arts, Jean-Patrice Brosse est guidé par François Petit, Robert Veyron-Lacroix puis Laurence Boulay. Enfin à l'Accademia Chigiana de Sienne il suit les cours du grand claveciniste Ruggero Gerlin, qu'il considère comme son maître. Dès 1973 commence pour Jean-Patrice Brosse, une carrière de concertiste et de musicien de chambre qui le conduit à jouer avec les orchestres de Radio-France, de Monte-Carlo, du Capitole et l'ensemble Orchestral de Paris. Il accompagne Henrick Szering, Jean-Pierre Rampal, Jean-Pierre Wallez, Frédéric Lodéon, Michel Debost, Gundula Janowitz, Rita Streich. Professeur à l'Ecole Nor-

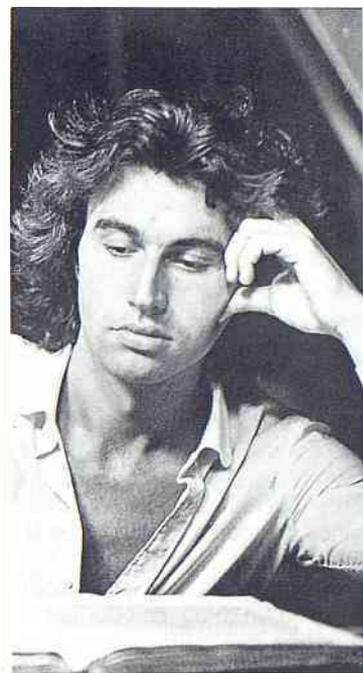
male de Musique de Paris, il est également titulaire de l'orgue de Saint-Bertrand de Comminges et y assure les cours de clavecin de l'Académie d'été. Ses nombreux enregistrements reflètent l'étendue de son répertoire, et le Laser d'Or, Grand Prix du Disque 1988, vient de lui être décerné pour son enregistrement: "Le Chant des Oiseaux".

Ce concert aura lieu au Centre d'Action Culturelle Les Gêmeaux, 49 avenue Georges-Clemenceau:

- à 17h30: concert éducatif;
- à 20h45: concert du soir.

#### Pour tous renseignements et réservations, s'adresser:

- au secrétariat des SMS, 49 avenue Georges-Clemenceau. Tél. 46 60 05 64.
- au Conservatoire, 10 boulevard Carnot à Bourg-la-Reine. Tél. 46 61 80 01 poste 380.



Jean-Patrice Brosse.

## SCEAUX ACCUEIL

### Le bridge à Sceaux Accueil

Nous avons eu le plaisir de participer à un tournoi de bridge inter-accueils, Sceaux, Châtenay-Malabry, Antony, organisé par Antony Accueil. Les responsables avaient demandé à chacun de réunir 8 paires. L'organisation fut parfaite et le tournoi se déroula dans le calme et la discipline mais également dans une ambiance très amicale. Toutefois, chaque équipe avait à cœur de représenter au mieux son Accueil.

Quelle ne fut pas notre joie et notre fierté d'entendre le nom de nos amis Scéens, arrivés en tête

de tournoi avec un joli score. Bravo à tous deux. D'ailleurs dans l'ensemble, l'équipe scéenne s'est bien comportée.

Un buffet fort sympathique avait été prévu, abondamment garni de délicieuses pâtisseries maison. Les émotions creusant l'appétit, nous y avons largement fait honneur.

Merci aux organisateurs pour cette agréable rencontre qui ne restera pas sans suite de notre part.

Nos diners-bridge trimestriels continuent avec succès, nos bridgeurs appréciant la détente du diner-rencontre, après l'effort du tournoi.

G. Duquesnoy



## PRESSING

**SPECIALISTE:** soie, paillette, strass.  
 daim, cuir, fourrure, ameublement.

**LOCATION:** machine à moquette à sec.

**SERVICE COUTURE:** doublures, retouches, ourlets, poches, fermetures éclair

**L'ARTISAN DE L'ÎLOT - Rue de Penthièvre - Sceaux**

ACCÈS DIRECT  
 DU PARKING CHARAIRE  
 ET DE LA RUE  
 DE PENTHIÈVRE

## SINGER

PLUS JEUNE  
 EN



UNE MACHINE A COUDRE

2 995 F

UN MICRO-ONDES

2 295 F

AUTRES SÉRIES: aspirateur et presse à repasser

Chaque MERCREDI sur votre Marché du Centre-Sceaux-48 57 62 96

## ▷ CERCLE PHILATELIQUE DE BOURG-LA-REINE/SCEAUX

Dès la parution du programme philatélique prévue pour 1989, la mairie de Bourg-la-Reine et le cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux ont engagé des démarches en vue d'obtenir la vente anticipée, à Bourg-la-Reine, du timbre Condorcet. Les chances de réussite de l'opération étaient fort minimes car la vente anticipée des timbres commémoratifs français est toujours réservée aux lieux de naissance des personnages honorés. De plus, le timbre Condorcet n'était pas émis seul mais faisait partie d'un bloc comportant 4 figurines qui, outre Condorcet, réunissait Kellermann, Mme Roland et Camille Desmoulins. Les arguments contenus dans l'important dossier présenté à l'appui de notre demande ont certainement convaincus le ministre de la Poste, des Télécommunications et de l'Espace, puisqu'il vient de faire savoir à M. Nombrot, maire de Bourg-la-Reine, conseiller général des Hauts-de-Seine, qu'à titre tout à fait exceptionnel, il avait décidé de répondre favorablement à notre souhait. En conséquence, un bureau temporaire sera installé à Bourg-la-Reine (hall d'animation, 47 boulevard Joffre) les 24 et 25 juin prochain. Il débitera le bloc "personnages de la Révolution" (valeur faciale 8,80F soit 4 timbres à 2,20F) et disposera du cachet spécial illustré, sans mention "Premier jour" ainsi que d'un cachet spécial bloc, avec mention "Premier jour".

Le cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux, chargé de la préparation de cette manifestation, organisera à cette occasion une exposition historico-philatélique sur la Révolution française. Des marcophiles distingués ont promis leurs concours et des documents de cette époque feront l'admiration des visiteurs. Les collections des lauréats du grand concours de la philatélie scolaire, lancé par la commission jeunesse de la fédération des sociétés philatéliques françaises avec les organismes officiels de l'Education nationale seront également présentées. La Direction Départementale des Postes des Hauts-de-Seine participera très largement à cette manifestation de prestige.

Un stand de propagande renseignera les visiteurs sur la grande exposition mondiale "Philexfrance 89" qui ouvrira ses portes quelques jours après, à la Porte de Versailles à Paris. Mlle Marie-Noëlle Goffin, dessinateur et graveur des timbres du bloc, viendra signer les documents que lui présenteront les philatélistes et exposera quelques-unes de ses œuvres.

Le CPBRS mettra en vente les souvenirs suivants :

- carte postale à l'effigie du Condorcet revêtu du timbre Condorcet et oblitérée avec le cachet spécial illustré Bourg-la-Reine: 12F pièce;
- enveloppe illustrée par Marie-Noëlle Goffin, affranchie avec le timbre Condorcet et oblitérée avec le cachet spécial illustré Bourg-la-Reine: 12F pièce;
- enveloppe grand format illustrée et revêtu du bloc complet "Personnages de la Révolution

française" avec l'oblitération spéciale illustrée Bourg-la-Reine sur le timbre Condorcet: 25F pièce;

- même document mais revêtu du cachet spécial illustré "Bloc - Premier jour": 25F pièce.

Ces documents pourront être obtenus directement à l'exposition ou par correspondance (joindre chèque correspondant, adressé avant le 21 juin, au Président au CPBRS, BP 35, 92340 Bourg-la-Reine). Dans ce cas, prévoir les frais de retour: 2,20F pour un document; 3,70F de 2 à 6 documents; 5,60F au delà.

Retenez donc ces journées des 24 et 25 juin prochain pour venir à la grande manifestation organisée au hall d'animation, 47 boulevard Joffre à Bourg-la-Reine, par le cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux avec le

concours de la ville de Bourg-la-Reine et placée sous le patronage du groupement des associations philatéliques de Paris/Ile-de-France. Bureau temporaire et exposition ouverts de 9h à 18h. Entrée libre.

Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux: réunion les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> dimanches de 10h à midi (de septembre à juin), salle des réunions, 7 place Condorcet à Bourg-la-Reine. ■



## UNION FEMININE CIVIQUE ET SOCIALE - UFCS -

### Exposition: La sécurité et les consommateurs

La sécurité des produits et les accidents domestiques sont toujours d'actualité. En effet, chaque année en France, les accidents domestiques provoquent un nombre encore plus élevé de morts et de blessés que les accidents du travail et de la route. Principales victimes, les enfants et les personnes âgées. Aussi, les associations de consommateurs et les pouvoirs publics s'efforcent-ils d'améliorer cette situation, en tenant compte des accidents qui ont lieu, en édictant des normes, en menant

une action préventive, en informant le public.

L'équipe consommation de l'UFCS organise à Sceaux, une exposition ayant pour thème: La sécurité des consommateurs et le devoir d'alerter les pouvoirs publics sur les dangers rencontrés.

L'exposition se tiendra 95 rue Houdan, les vendredi 2 et samedi 3 juin de 10h à 12h, et de 14h à 18h.

Le sujet peut intéresser tous les consommateurs, et plus spécialement de façon préventive: les mères de famille, les enfants et les adolescents, les groupes scolaires, les instituteurs.

Des membres de l'UFCS seront présents pour informer, mais aussi pour recueillir les doléances et les suggestions des usagers. ■

**ENTREPRISE \*\*\***

# BERGALET

**PEINTURE  
PAPIER PEINT  
REVÊTEMENT SOLS ET MURS  
RAVALEMENT**

Bureau-Correspondance  
**1, rue Marguerite  
BP 3 - 92290 CHATENAY-MALABRY**  
**Tél. 43 50 06 58**

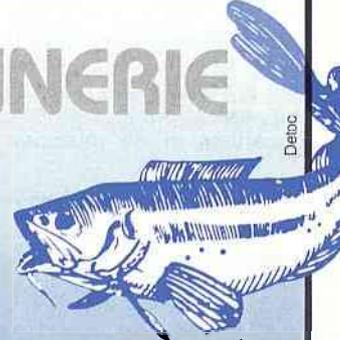
**DEVIS GRATUIT**



# POISSONNERIE AUBIN- VINCENT

POISSONS - CRUSTACÉS - PLATS CUISINÉS  
PLATEAUX DE FRUITS DE MER

**17, rue Houdan - Sceaux - 43 50 08 24**



## ▷ CENTRE SCÉEN DES AMITIÉS INTERNATIONALES

### Echanges

Le lycée Marie-Curie et la Sankt-Elisabeth von Thüringen Realschule fêtent cette année leur 5<sup>e</sup> année d'échanges réguliers, qui ont permis à près de 130 jeunes des deux villes jumelées d'apprendre à mieux se connaître et à s'apprécier. Ces chiffres bien que modestes, nous ont paru suffisamment appréciables pour être signalés, mais c'est avant tout la parfaite organisation, la richesse du programme et la chaleur de l'accueil offert par nos partenaires allemands à leurs visiteurs, dont nous voudrions rendre compte ici :

Visite guidée des châteaux de Brühl, sous la conduite de Mme Kruft, chargée des relations avec les villes jumelées.

Accueil par M. le Maire qui nous fit les honneurs de sa "gute Stube" et de la salle de délibération du Conseil municipal avant d'inviter les visiteurs et leurs partenaires à un goûter. Découverte de la région de l'Eifel grâce à une excursion en car offerte également par la municipalité qui nous mena à Mayen et Burg Eitz. Les familles, de leur côté, n'ont pas été en reste dans leurs efforts pour garantir le succès du séjour, elles ont su entourer leurs hôtes d'attentions, leur ont offert des excursions durant le week-end, offert aussi une dégustation de Riesling et préparé des plats typiques pour le buffet.

Tout dans le programme élaboré par nos collègues allemands, Mme Frei et M. Wagner, qui, depuis 5 ans, ne ménagent ni leur temps ni leur peine dans cette tâche, était, de l'avis unanime des participants, à la fois d'une grande variété et d'un intérêt culturel certain (visites guidées de musées, cathédrales gothique, romane, château fort...).

Mais l'échange est d'abord et surtout une rencontre, au cours de laquelle nos élèves sont mis en contact avec de jeunes allemands et leurs familles, où ils ont à s'adapter à un nouveau milieu, à parler une langue étrangère. Tout cela n'a rien d'évident, mais le groupe d'échange de cette année a réussi cette expérience avec talent et toujours dans la bonne humeur.

C'est aussi dans une excellente ambiance que s'est déroulée la "fête des adieux", aboutissement du séjour, où élèves allemands et français présentent en alternance un programme musical et des sketches en langue étrangère. La présence de Mme Westphal, Maire-Adjoint, à cette rencontre, a témoigné cette année encore de l'intérêt qu'elle-même et la municipalité portent à notre échange.

Ainsi donc, grâce au mérite et à la bonne volonté de tous, que nous voudrions encore remercier ici, le premier volet de cet échange 1989 a été un succès. Sachons maintenant nous préparer à réserver à notre tour à nos partenaires, un accueil tout aussi sympathique et chaleureux. ■

S. Alloyer - P. Boudet



Céline Sénéchal

Echange Brühl 1989.

## TENNIS CLUBS DE SCEAUX

### Des succès pour commencer une grande saison

La saison d'été s'annonce brillante. Dès l'ouverture des terres battues, un grand nombre de joueurs ont vu se réveiller leur ardeur et leur plaisir de "taper la balle" et toutes les équipes sont entrées en compétition.

Nous attendions pour voir si les entraînements de l'hiver allaient porter leurs fruits... C'est fait.

A la mi-mai, toutes les équipes seniors et jeunes ont montré une forme et un esprit remarquables :

- équipe masculine I, 2 victoires sur 2 rencontres;
- équipe masculine II, 1 victoire sur 1 rencontre;
- équipe masculine III, 1 victoire sur 2 rencontres;
- équipe féminine I, 2 victoires sur 2 rencontres;

- équipe féminine II, 1 victoire sur 1 rencontre;
- équipe minimes (garçons), 1 victoire sur 1 rencontre.

Quel début remarquable et quel encouragement! Merci et bravo à tous. Continuez comme cela et le tennis scéen sera à l'honneur.

Dans quelques jours, du 3 au 18 juin, le grand tournoi open du tennis club de Sceaux va se dérouler (des courts restent réservés pour les adhérents... heureusement). Plus de 200 joueurs (hommes et femmes) vont en découdre pour tenter de faire les "perfs" dont tout joueur de tennis rêve un jour ou l'autre.

Doté de prix très importants, ce tournoi recevra des joueurs de haut niveau. Venez les admirer mais n'oubliez pas de venir aussi encourager vos amis quel que soit leur niveau... C'est ça aussi un esprit de club.

Les phases finales se dérouleront, si le ciel le veut bien, à Colbert. Nous vous y attendons tous pour fêter le tennis. ■

Le comité

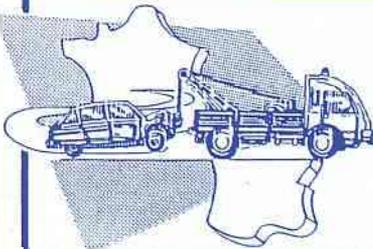


**COUVERTURE  
ZINGUERIE  
ISOLATION  
PLOMBERIE**

**T.S.E.**

**4, avenue Jules-Guesde  
92330 SCEAUX**

**☎ 46 83 17 28**



**SOCIÉTÉ  
DÉPANNAGE  
REMORQUAGE  
AUTOMOBILE**

**24 H/24 sur toutes distances 46 42 69 40**

Fourrière automobile/Enlèvement d'épaves gratuit  
13, avenue Jean-Jaurès - 92220 Bagneux  
47 35 05 50/47 35 36 36

## ▷ ASSOCIATION SCEENNE DE CANNE ET BATON

### Légère déception au championnat de France 89, mais un bon résultat malgré tout.

Le 23 avril 1989, avait lieu au Palais des Sports de Vincennes, le championnat de France de canne de combat.

A cette occasion, l'ASCB avait présenté trois candidats: Philippe Aguesse (champion Ile-de-France 89, sénior), Stéphane Ehrlicher (champion Ile-de-France 89, minime), Anne-Lyse Allix Cointe (minime féminine).

Nos Scéens, après de durs assauts, ont tous fait honneur à notre club, avec le palmarès suivant: Anne-Lyse est demi-finaliste, Stéphane et Philippe vice-champion de France, chacun dans leur catégorie.

Nous pouvons féliciter ces trois champions et surtout Anne-Lyse qui participait à sa première compétition officielle.

Si la canne vous tente, vous pouvez dès à présent vous inscrire pour la saison prochaine.

Entraînement le jeudi de 20h à 21h30 et le samedi de 13h30 à 15h au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères.

**Pour tous renseignements complémentaires, téléphoner à Dominique au 47 02 48 51. ■**

## LIONS CLUB DE SCEAUX

### Qu'est-ce que le Lions Club?

Le Lions Club International, créé en 1917 aux Etats-Unis, est le plus ancien des clubs services. Le sigle Lions définit ses buts. Ses initiales sont celles des mots anglais: Liberty Intelligence Our Nations Safety dont la traduction libre est: la liberté et la compréhension mutuelles sont la sauvegarde de nos nations.

Il rassemble des hommes responsables, d'origines et de formations diverses, animés du désir de servir sans distinction de race, de nationalité ou de religion. Le Lionisme compte 1 500 000 membres dans 36 400 clubs répartis dans 157 pays.

En France, il compte 32 000 membres répartis dans 990 clubs masculins, 20 clubs féminins et 85 clubs de jeunes de 18 à 27 ans.

Ses actions humanitaires en France ont atteint pour l'exercice 1987/1988 un montant de 35 millions de francs et ont porté sur trois thèmes différents:

- actions particulières pour environ 20 millions de francs, soit notamment: aides à l'enfance, bourses d'études et sociétés sportives et éducatives, familles dans le besoin, troisième âge (hospices, maisons de retraite, sorties), inadaptés, handicapés, malades, etc;
- aides régionales ou nationales, environ 10 millions de francs: chiens guides d'aveugles, lutte contre le cancer, œuvres charitables (Croix-Rouge, fondation Folleau, secours routiers), aides aux sinistrés, recherches sur les substituts du sang, recherches sur le cœur artificiel et l'orthèse électronique, quête pour les aveugles;
- aides internationales, environ 5 millions de francs: Europe, dont aide à la Pologne, Asie, Afrique, catastrophes diverses.

A ces aides comptabilisées en francs, s'ajoutent les participations physiques à de multiples actions bénévoles faites par les membres dont la plus spectaculaire a été le Téléthon qui a mobilisé plusieurs milliers d'entre eux pour assurer, nuit et jour, les permanences indispensables.

Le Lions Club de Sceaux compte 35 membres qui se réunissent

## COMPAGNIE D'ARC DE SCEAUX

La date du 22 avril pour le tir du Roy n'était pas un choix excellent, en effet, c'est un après-midi refroidi par les pluies du matin qu'ont dû affronter les archers qui participaient à ce tournoi traditionnel.

Cependant, le mauvais temps, que malheureusement nous retrouvons souvent lors de nos tirs en extérieur, n'a pas altéré la bonne humeur de nos candidats au titre de Roy de la compagnie. Au tir du Roy ou Abat-oiseau, le gagnant, en dehors du cadeau et des prérogatives que lui confèrent son titre pour l'année, laisse un souvenir marquant dans la mémoire de ses compagnons.

deux fois par mois et décident des actions à mener tant en assistances personnelles que pour organiser des manifestations destinées à alimenter le fonds d'aide sociale. Parmi ces manifestations, le club a tenu une brocante les 27 et 28 mai et remercie les Scéens pour leur participation compréhensive et généreuse.

Parallèlement à ces actions humanitaires, les clubs cherchent à développer la compréhension et l'amitié entre les peuples, c'est pourquoi le Lions Club de Sceaux se jumellera aux mois de septembre avec le club de Brühl et prépare un deuxième jumelage avec celui de Tunbridge Wells en Angleterre.

Dans le même esprit, il a organisé avec quatre autres clubs: Montrouge, Antony, Meudon et Fontenay-aux-Roses, un voyage à Rome ou deux clubs italiens leur ont réservé un accueil chaleureux. A cette occasion, nos clubs ont été reçus par sa Sainteté le Pape qui a tenu à les féliciter pour l'aide considérable que les Lions Club de France apportent à la Pologne par l'envoi de nombreux camions de médicaments, de vivres et de vêtements. ■

Cette notoriété ajoute encore un attrait à ce tournoi, aussi, les archers viennent-ils nombreux tenter leur chance.

Le début du tir était prévu pour 15h, il en fut ainsi à quelques minutes près. Après les recommandations d'usage dont le rappel des traditions et l'alignement des archers après tirage au sort, le Roy en titre a tiré la première flèche. Il a fallu sept passages des 45 archers présents, les meilleurs frôlant le plus souvent l'oiseau, pour le voir voler en éclats, frappé par la flèche d'un jeune débutant, Maxime Viillard. Notre jeune Roy, ne cachait pas sa joie. L'ensemble de la compagnie est alors allé, toujours suivant la tradition, constater la réalité du coup. Après avoir porté son nouveau Roy en triomphe, la compagnie s'est réunie à l'occasion du pot traditionnel.

Le soir comme chaque année, les archers se retrouvaient pour un banquet dansant, en l'honneur de la nouvelle royauté. Cette fête, le prochain concours et la fête de clôture annoncent la fin de la saison. Nous vous informons donc, dès à présent, qu'à la rentrée de septembre, la compagnie d'arc de Sceaux organisera une journée porte-ouverte et prendra à cette occasion les nouvelles adhésions. Des précisions seront communiquées ultérieurement. ■

Le capitaine, Alain Gerbaud



Maxime Viillard, jeune Roy de la compagnie.

**A. ORTIN** TAPISSERIE | LITERIE | DÉCORATION

TENTURE MURALE - SIÈGES NEUFS & RÉFECTION  
INSTALLATION DE RIDEAUX-VOILAGES  
RÉFECTIONS SOMMIERS & MATELAS DANS LA JOURNÉE

15, avenue Georges-Clemenceau - 92330 Sceaux - ☎ 46 61 17 67



CHAUFFAGE - PLOMBERIE - COUVERTURE

Société Nouvelle d'Exploitation  
**entreprise PRIEZ** AGRÉÉ G.D.F.

22-24, rue d'Estienne-d'Orves  
92260 Fontenay-aux-Roses - Tél. 43 50 24 40

**Service Dépannage Rapide**

## ELECTIONS EUROPEENNES DU 18 JUIN 1989

### Vote par procuration

La loi du 30 décembre 1988 a modifié diverses dispositions du code électoral dont l'article L 73.

Aux termes de l'article 14 de la loi, chaque mandataire ne peut disposer de plus de deux procurations dont une seule établie en France, cette disposition ne s'appliquant toutefois qu'aux procurations dressées après le 31 janvier 1989.

Dans ces conditions, un même mandataire pourra disposer :

- soit de deux procurations établies en France, pourvu que l'une au moins d'entre elles ait été dressée avant le 1<sup>er</sup> février 1989;
- soit d'une seule procuration établie en France, si celle-ci a été dressée postérieurement au 31 janvier 1989;
- soit d'une procuration établie à l'étranger et d'une procuration établie en France, quelle que soit la date de cette dernière;
- soit de deux procurations établies à l'étranger.

Les procurations "excédentaires" sont nulles de plein droit, seules sont valables la ou les procurations dressées les premières.

### Inscriptions en dehors de la période de révision des listes électorales

En application de l'article L 30 du code électoral, les Français et Françaises qui rempliront, entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 17 juin 1989, la condition d'âge pour être électeur, peuvent demander leur inscription sur la liste électorale, jusqu'au 8 juin 1989, dernier délai.

## SERVICE NATIONAL Recensement

Les jeunes gens nés en avril, mai et juin 1972 devront se faire recenser au cours du mois de juillet 1989 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

Ceux qui omettent cette formalité, se verront recensés d'office avec le risque d'un refus de report d'incorporation ou une affectation éloignée de leur domicile.

### DEFI JEUNE 89

Aider les jeunes à entreprendre, en organisant un partenariat public et privé autour de leurs projets, tel est l'objectif de la Direction Départementale de la Jeunesse et des Sports des Hauts-de-Seine, au travers de l'opération *Défi Jeunes*.

En effet, le manque de moyens financiers constitue souvent un obstacle à l'initiative des jeunes.

*Défi Jeunes* peut aider les projets les plus divers dans la mesure où ils prennent la dimension d'un défi individuel ou collectif.

La bourse s'élève de 10 000 F à 50 000 F. Les projets doivent obligatoirement bénéficier d'un soutien d'une entreprise privée.

Le jury se réunira deux fois en 1989. Dépôt des dossiers avant le 31 mai 1989 et le 30 septembre 1989.

Pour tous renseignements, contacter la Direction Départementale de la Jeunesse et des Sports, 167 à 177 avenue Joliot-Curie, 92013 Nanterre cedex. Tél. 47 25 95 00, poste 52 38.

## CENTRE D'INFORMATION ET D'ORIENTATION

Vous recherchez une possibilité de poursuite d'études ou de formation professionnelle, un établissement scolaire public ou privé, des informations sur des métiers ou des concours. Adressez-vous au centre d'Information et d'Orientation, 153 rue Houdan 92330 Sceaux. Tél. 46 60 48 21. Heures d'ouverture: 9h à 12h et 13h30 à 17h30.

**Ouverture jusqu'au 21 juillet et à partir du 28 Août 1989.**

## PERMANENCE DES ELUS

### Municipalité

• Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, reçoit tous les mardis de 18h30 à 20h ou sur rendez-vous, à la mairie.

• André Benoit, maire adjoint délégué à la sécurité, reçoit tous les mardis de 14h30 à 17h ou sur rendez-vous, aux services techniques de la mairie, 132 rue Houdan.

• André Herzog, conseiller municipal délégué au logement, reçoit, sauf le 17 juin, tous les samedis de 10h à 11h45, à la mairie. (Interruption du 14 juillet au 8 septembre).

• Madeleine Laville, conseiller municipale, assure une permanence sociale et du logement le mercredi de 14h30 à 17h, à la mairie.

• Monique Saunois, maire-adjoint délégué à l'environnement, reçoit sur rendez-vous.

### Député

• Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, reçoit le samedi de 9h à 12h à la mairie d'Antony. Téléphoner la semaine précédente au 46 66 21 93, poste 4100.

## NOUVELLES CONSULTATIONS

La direction de la vie sociale du département des Hauts-de-Seine vient de créer deux nouvelles consultations dans son dispensaire, 83 rue Proper Legouté, Antony, Tél. 46 66 21 20.

• Consultation de vénérologie gratuite (maladies sexuellement transmissibles) s'adressant à tout le monde, le jeudi matin de 9h30 à 11h30.

• Consultation de médecine générale pour les plus démunis, non assurés sociaux (consultation et traitement pris en charge par le dispensaire), le vendredi de 9h30 à 11h30.

## PERMANENCE DU CONCILIATEUR

Le conciliateur est à votre service tous les samedis de 10 h à 11 h 45, à sa permanence, ancienne mairie, 68, rue Houdan. Tél. 46 61 19 03.

## POUR VOUS AIDER

### L'ÉCRIVAIN PUBLIC

Le conseiller écrivain public, M. Jacques Gellé, est à votre disposition le mardi :

• de 9 h à 10 h 15, Centre Social, square Blanche-Le-Chevallier.

• de 10 h 30 à 12 h, au CSCB (Centre Social et Culturel des Blagis), 2 rue du D'-Roux, tél. 46.60.61.22.

## CABINET J.-P. TELLIER



administrateur de biens  
gestion : 43 50 19 35



agent immobilier

transactions : 47 02 36 06

118, rue Houdan  
114 bis, rue Houdan  
92330 SCEAUX

## Ets BOURGOIN

27, rue de Fontenay  
92340 Bourg-la-Reine

47 02 59 17 - 43 50 52 92

PEINTURE • PAPIER PEINT • DÉCORATION  
TOUS REVÊTEMENTS SOLS ET MURS  
PETITS TRAVAUX DU BÂTIMENT



**DEMANDES D'EMPLOIS**

Jeune femme diplômée cherche place de garde-malade, le soir uniquement. Tél. 46 06 92 17 (à partir de 20h).

Femme de 40 ans avec expérience dans la vente, cherche à faire 15h/semaine dans magasin prêt-à-porter à Sceaux. Tél. 47 02 86 07.

Fille de médecin, sérieuse expérience des bébés, garde-rait vos enfants durant le mois de juillet. Tél. 43 50 80 65.

Etudiante en médecine, 19 ans, pour mois d'août cherche garde d'enfants ou aide à personne âgée. Tél. 46 83 13 69.

Jeune fille sérieuse, 18 ans, garderait enfants au domicile des parents le soir. Tél. 46 60 26 02.

**OFFRES D'EMPLOIS**

**La faculté de droit de Sceaux recrute :**

- une dactylographe (vacataire) du 1er au 30 juin au service de scolarité;
- une auxiliaire de bureau (suppléante) du 1er juin au 31 août au service financier, avec possibilité éventuelle de prolongation jusqu'à la fin de l'année;
- un auxiliaire de service (suppléant) du 4 septembre au 31 décembre avec possibilité de prolongation, pour assurer des fonctions d'appareur (ouverture et fermeture de salles de cours, installations de micros, nettoyage des tableaux...).

Pour tous renseignements, s'adresser à Mme Favre, responsable administratif. Tél. 46 61 33 00 (poste 320).

Recherche dame douce et affectueuse pour garder enfant (3 mois) toute la journée du lundi au vendredi à partir de début juin. Tél. 46 83 92 08.

Cherche personne à la retraite pour prendre 2 enfants à la sortie de l'école du Clos Saint-Marcel, à 16h. Tél. 43 50 84 91.

Emma et Paul, 3 ans 1/2 (1ère année maternelle) cherchent une personne pour les garder le mercredi à partir de septembre. Tél. 43 50 24 96 (le soir).

Cherchons personne de confiance pour s'occuper de 2 enfants (1 scolarisé) les lundi, mardi, jeudi, vendredi de 10h à 18h + ménage. Tél. 47 02 85 01.

Cherche employée de maison affectueuse pour s'occuper nourrisson, temps complet aménagé. Tél. 43 50 89 93.

**IMMOBILIER**

A louer résidence des Hespérides, 2 pièces grand standing, 51 m<sup>2</sup>, 5 500 F/mois + charges. Tél. 46 61 06 47.

A louer face Lakanal, 2 pièces, résidentiel, état neuf, grand balcon, parking, cave, 3 800 F + 700 F charges par mois. Tél. 46 24 00 22.

A louer 3mn RER Robinson, appartement 4 pièces + garage + jardinet privatif. Libre 1er juin. Tél. 46 60 55 27 (à partir de 18h).

A louer locaux professionnels 50 et 60 m<sup>2</sup> divisibles, près RER. Tél. 46 83 94 88 (heures de repas).

Etudiant cherche F2 meublé ou non à louer septembre 89 pour année universitaire. Loyer maximum: 3 000 F. Tél. 43 96 28 18.

Jeune fille étudiante à l'école polytechnique féminine cherche studio ou chambre à louer, à proximité de la rue Lakanal. Tél. 16 26 57 51 07.

A louer à Cannes, front de mer, près du Vieux-Port, grand studio avec balcon, 4 personnes, septembre. Tél. 46 60 06 05 (après 19h).

A louer appartement, Cabourg, excellent emplacement, pour 6 personnes, juin, juillet, août, septembre, au mois ou semaine. Tél. 43 50 03 16 (après 20h) ou 43 50 15 25 (heures de bureau).

A louer Quiberon, agréable maison, 5/6 personnes, jardin clos, tout confort, du 24 juillet au 2 août, 2200 F tout compris. Tél. 43 50 21 42 (heures de repas).

A louer maison de caractère avec jardin clos, pour 5 personnes, à La Salvetat sur Agout, Héraut, altitude 800 m, région touristique, calme. Libre juin et 1ère quinzaine de juillet. Tél. 46 60 01 62.

A louer à Lagos au Portugal, appartements 2 et 3 pièces, vue sur mer, tout équipé, 200 m de la plage, près centre ville, libres toute l'année, au mois ou à la quinzaine. Tél. 45 98 34 59.

Retraité vends à Lauzun (47), bourg tous commerces, villa en pierre tout confort, 4 chambres, salle à manger, 30 m<sup>2</sup>, terrain 2000 m<sup>2</sup>. Prix 650 000 F. Tél. 16 53 94 10 55 (heures de repas).

**VENTES**

Vends BMW 520 I, mars 84, 116 000 km, nombreuses options. Tél. 47 02 07 75 (le soir) ou 46 60 06 83 (heures de bureau).

Vends 405 SR 1905 cm<sup>3</sup>, 15 000 km, direction assistée, climatisation, vitres teintées, toit ouvrant électrique, rétro droit, radio, 95 000 F. Tél. 43 50 10 89.

Vends Amstrad CPC 6128, moniteur couleur, adaptable TV + radio FM + réveil, 50 jeux et boîte de rangement, 2 joystick, revues Amstrad. Prix 5 500 F. Tél. 46 61 59 64 (après 19h30).

Vends machine à écrire Olivetti. Tél. 47 02 59 05 (à partir de 19h).

Vends tente Maréchal 4 personnes, 2 chambre 4 x 3,10 m, très bon état 1800 F; table pliante + 4 tabourets 100 F; meuble cuisine pliant 100 F; remorque Erka 1500 F. Tél. 43 50 96 98.

Vends cause double emploi, aquarium tout équipé, parfait état, 1,20 x 0,57 m, posé sur meuble teck, prix à débattre. Tél. 39 46 29 38 (heures de bureau sauf lundi).

Vends "Histoire de Sceaux 1882-1912" par Louis Séris éditeur, imprimerie Charaire à Sceaux 1912. Tél. 47 02 40 46 (après 18h30).

A vendre cadres différents formats. Sacrifiés. Tél. 43 50 58 85.

Vends service café et thé avec assiettes gâteaux. Tél. 47 02 59 05 (après 20h).

Vends buffet ancien style Louis Philippe, bois fruitier, L 1,23 m, P 0,51 m, H. 0,94 m. Prix 4300 F. Tél. 48 06 30 57 (le soir).

Vends vieille fine Faugères de 1895, introuvable dans commerce: 3 bouteilles de collection. Prix 1100 F l'une. Tél. 46 60 01 62.

Vends landeau pour jumeaux (âge 0 à 1 an). Classique, velours bleu marine, grandes roues. Bon état, prix 500 F. Tél. 46 60 56 51.

**COURS PARTICULIERS**

Diplômé DEA et maîtrise de philosophie donne cours de philosophie et de français. Tél. 43 50 05 47.

Ancien élève de khagne au lycée Lakanal donnerait cours de français, mise à niveau et préparation au bac français pendant le mois de juillet. Tél. 46 61 66 13.

**DIVERS**

Jeune homme assure la sono pour banquets, mariages, soirées dansantes. Tél. 45 80 09 71 (à partir de 19h).

Jeune français accepterait de recevoir un espagnol (18-20 ans) du 17 au 30 juin (hébergement et visites dans Paris). Prendre contact avec Mme Pechenart au 47 02 55 36.

**Transport de personnes,** petite remise. Tous déplacements. Prix forfaitaire. Réservation sur simple demande.  
Sté Blanchon.  
Tél. 43 50 11 31.

**EN CAS D'URGENCE**

**POLICE-SECOURS. 17**  
43 50 27 02

**POMPIERS . . . . . 18**  
47 02 09 38

**CENTRE ANTIPOISONS**  
. . . . . 42 05 63 29

**SERVICE D'URGENCE MEDICALE**  
(CENTRE 15). . . . . 15

**SERVICE D'URGENCE DENTAIRE**  
(LES DIMANCHES ET JOURS FERIÉS DE 9H A 12H ET DE 15H A 17H)  
. . . . . 47 78 78 34

**AMBULANCES**  
**JOUR ET NUIT**  
(SERVICE MUNICIPAL)  
. . . . . 46 31 69 22

**GAZ**  
(SERVICE D'URGENCE)  
. . . . . 47 35 27 59

**ELECTRICITE**  
(SERVICE D'URGENCE)  
. . . . . 47 35 54 90

**TAXIS**  
**BOURG-LA-REINE**  
. . . . . 46 61 00 00

**SNCF**  
(RENSEIGNEMENTS)  
. . . . . 45 82 50 50

Etude de M<sup>e</sup> Daniel Heck, notaire  
5, rue des Ecoles - 92330 SCEAUX  
Tél. 46 61 00 21

**A SCEAUX**

■ (Limite Bourg-la-Reine), Avenue Général-Leclerc. Bel appartement entièrement rénové au 5<sup>e</sup> étage, 3 pièces avec cave et garage. Dans bon immeuble de 7 étages, construction 1960. Libre. 890 000 F (réf. 8925).

**A CHATILLON**

■ Avenue de Paris, proche métro et commerces, appartement de quatre pièces, cuisine au premier étage. Garage. Libre en juillet. 726 000 F (réf. 8922).

**A GRIGNY II**

■ Avenue Renoir, magnifique studio au 12<sup>e</sup> et dernier étage. Cuisine équipée. Vue superbe. 335 000 F (réf. 8921).

**A CHÂTENAY-MALABRY**

■ Rue Marc-Sangnier, dans très belle résidence, joli trois pièces au rez-de-chaussée, excellent état, vaste garage. 932 000 F (réf. 8920).

**A FONTENAY-AUX-ROSES**

■ Magnifique 2/3 pièces, résidence "Marina". Excellent état. Libre juillet/août. 1 015 000 F (réf. 8906).

■ Joli pavillon, construction 1920, bon état, charme, quartier calme.

3 pièces, cuisine, garage. 963 000 F (réf. 8926).

■ Très bel appartement au 3<sup>e</sup> étage immeuble 1960, ravalé récemment avec 3 pièces, cuisine, garage, cave et petite loggia (72 m<sup>2</sup>). 912 000 F (réf. 8927).

**CÔTE-D'AZUR**

■ Superbe propriété à Boulouris (entre Saint-Raphaël et Agay), 4 pièces principales, terrasses, garage, vue sur mer. 1 602 000 F (réf. 8909).

Pour tous renseignements et traiter, s'adresser à: Etude de M. Heck, notaire à Sceaux, 5, rue des Ecoles, SERVICE IMMOBILIER, tél. 46 61 07 00 du lundi au vendredi. Répondre le samedi.

DATES	MEDECINS	PHARMACIENS	INFIRMIERES
<b>JUIN</b>			
Dimanche 4	<b>D<sup>r</sup> HASSID</b> 68 rue des Chêneaux.....46 60 00 53	<b>M. DEMOUY</b> 43 rue des Coudrais.....47 02 40 44	<b>Mme DESNEIGES</b> 13 rue de la Chrétienté.....47 02 44 63
Dimanche 11	<b>D<sup>r</sup> LE VAN QUYEN</b> 123-125 rue Houdan.....43 50 07 74	<b>Mme BENHAMOU (à Bourg-la-Reine)</b> 56 av. du Général-Leclerc.....46 61 87 29	<b>Mme BRAGEOT</b> 35 rue des Coudrais.....46 60 05 93
Dimanche 18	<b>Dr METAYE</b> 31 rue des Pépinières.....47 02 65 48	<b>Mme THIEBAULT</b> 7 av. des Quatre-Chemins.....46 61 16 12	<b>Mme LE MERRE (à Châtenay)</b> 8 rue Garros.....47 02 11 81
Dimanche 25	<b>Dr RAIX</b> 4 rue Eugène-Maison.....46 61 16 05	<b>M. MARTIN LAVIGNE (à Bourg-la-Reine)</b> 104 av. du Général-Leclerc....46 61 80 80	<b>Mme VIEL</b> 13 av. Franklin-Roosevelt.....46 61 13 00
<b>JUILLET</b>			
Dimanche 2	<b>D<sup>r</sup> ROMEO</b> 18 bis rue de Fontenay.....43 50 80 19	<b>M. VARIN</b> 45 rue Houdan.....46 61 00 91	<b>Mme SAVOYE RIEUNAU</b> 31 allée de Trévise.....46 60 16 66

- Les services de garde s'effectuent du samedi à 12h au lundi à 7h.
- Pour connaître les tours de garde de nuit: tél. 15

Le cabinet de cardiologie des docteurs Ribeyre, Blancher et Desnot, 5 av. des Quatre-Chemins, tél. 43 50 22 90, assure une garde pour les urgences cardiologiques de jour et de nuit les dimanches et jours fériés.

## LES MONTPARNASSE



*S.T. Dupont*  
PARIS

**L'or des Scythes**  
11, rue Bergeret-de-Frouville  
92330 SCEAUX (îlot Charaire)

**43 50 09 50**

# Optique S

### LUNETTES DE MARQUES

DIOR – KENZO – LACOSTE  
PALOMA PICASSO  
PERSOL – RAY BAN – VUARNET...

### ESPACE ENFANTS

Lunettes mode, coloris chatoyants, prix doux...

### LENTILLES DE CONTACT

Souples, rigides, de couleurs...

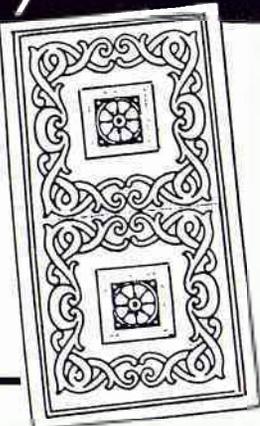
### FORFAIT SOLAIRE

390 F pour une monture et deux verres à votre vue  
(jusqu'à fin août)



**MADAME PONS**  
7, rue Michel-Charaire – 92330 Sceaux  
**46 61 40 90**

*Tapis d'Orient*  *Importation directe*  *Objets d'Art*



**Sylvain Rondet**

*Exposition et bureau :*  
*5, rue Jeanne d'Arc - 91300 Massy*  
*tél. 69.20.44.85*



*Achat - Vente*  
*Échange - Nettoyage*  
*Conseils en décoration*  
*Estimations*  
*Restauration de Tapis*  
*Anciens et*  
*Contemporains*

R.C. 34240276 Corbeil

**10 et 11 juin 1989**

**EXPOSITION-VENTE**

**HOTEL  
COLBERT**

20, Avenue Camberwell  
92330 Sceaux

**PAKISTAN:** 4700F 3500 F

**AFGHAN:** 1900F 1100 F

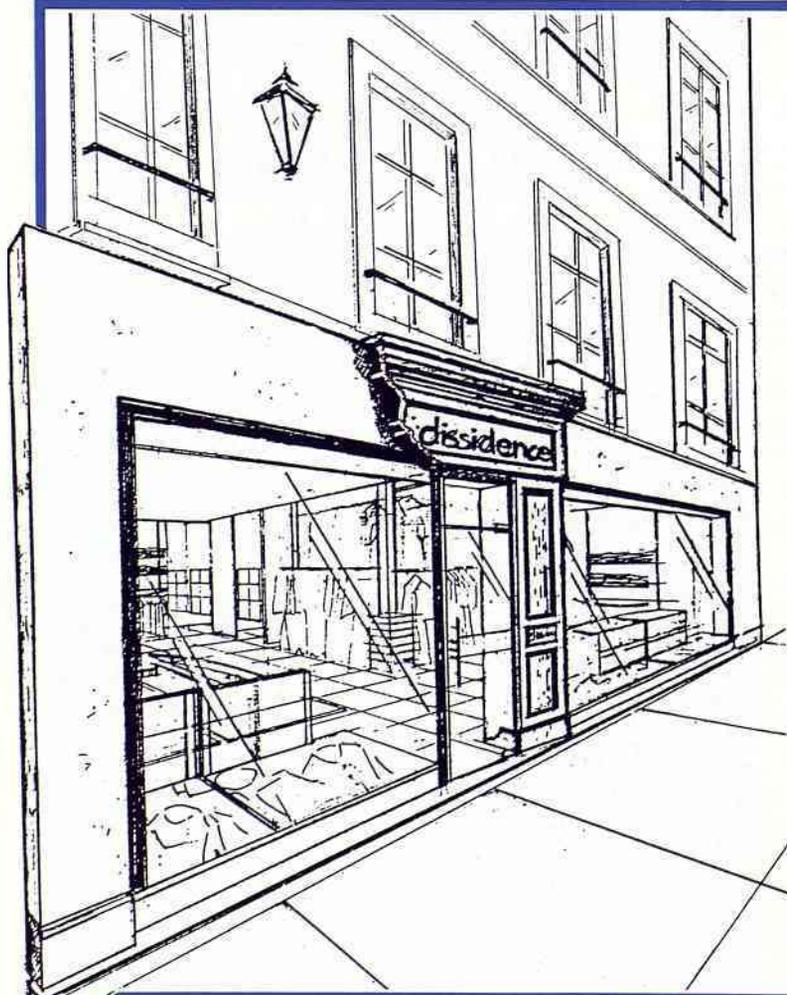
**CHINE:** 5200F 4200 F

**IRAN:** 5800F 3900 F

**TURC:** 3200F 2200 F

*Pour tout achat sur place*  
*vous choisirez*

**UN TAPIS CADEAU**



**Dissidence**  
*vous accueillera*  
*dans son*  
*nouveau magasin*  
*dès la fin*  
*du mois d'août*  
**45, rue Houdan**  
*(rue piétonne)*